

# 900,000 Canadiens votent aujourd'hui

par la Presse Canadienne

Plus de 900.000 Canadiens vont aux urnes aujourd'hui dans 15 circonscriptions électorales.

Les conservateurs, persuadés qu'il existe dans le pays un fort sentiment "anti-Trudeau" et "anti-gouvernemental", comptent remporter 10 des 15 sièges, soit faire au moins quatre gains.

Les néo-démocrates, optimistes pour les mêmes raisons, comptent

sur "quatre, peut-être cinq sièges".

Toutefois, le chef du parti, M. Ed Broadbent, a déclaré samedi que son parti attachait autant d'importance au vote populaire qu'au nombre de sièges. Même s'il perdait les 15, il n'y verrait qu'un "malheureux coup de dés" s'il augmentait sa part du vote populaire, dit-il.

En 1974, le NPD n'a remporté qu'un des 15 sièges disputés aujourd'hui: celui de Broadview à Toronto.

Les libéraux ne s'aventurent pas trop à faire des prédictions. Mais les organisateurs disent qu'ils seraient satisfaits de remporter cinq comtés, heureux d'en gagner sept, — le nombre de 1974.

Les circonscriptions en cause vont de Humber-St. George's-St. Barbe, Terre-Neuve, à Burnaby-Richmond-Delta, Colombie-Britannique, en passant par un siège en Nouvelle-Ecosse, un autre au Nouveau-Brunswick et encore un

autre au Manitoba, trois au Québec et sept en Ontario où, de l'avis général, se décidera le sort du gouvernement actuel.

Les libéraux pourraient perdre les 15 sièges sans pour autant perdre leur majorité aux Communes, qui comptent 264 députés, qui se répartissent ainsi: 133 libéraux, 87 progressistes-conservateurs et 15 sièges vacants.

Quels que soient les résultats des élections partielles, ils exerceront beaucoup d'influence sur le moral des troupes des divers partis l'an prochain.

Les trois chefs politiques ont fait campagne hier, M. Joe Clark, conservateur, accusant M. Trudeau de vouloir museler la commission McDonald qui enquête sur la GRC. Il l'a appelé "le Richard Nixon du Nord".

Sur cette question, M. Broadbent

a tenu des propos identiques à ceux de M. Clark.

Les élus d'aujourd'hui ne siègeront pas plus de 10 mois aux Communes et, quand ils retourneront devant le peuple, les frontières de leurs circonscriptions auront changé, à compter des prochaines élections générales, il y aura 282 députés et non plus 264.

Les résultats du vote sont attendus peu après la fermeture des bureaux de scrutin, à vingt heures.

## "Notre mouvement est invincible" (Claude Morin)

par Raymond GIROUX

Notre mouvement est invincible et nos adversaires le savent: tel est le point de vue pour le moins confiant exprimé par M. Claude Morin à plus de 300 militants péquistes triés sur le volet pour fêter de manière studieuse le 10<sup>e</sup> anniversaire de fondation du Parti québécois, à la polyvalente de Donnacona, samedi.

Le ministre des Affaires intergouvernementales fonde son opinion sur le fait que d'après lui, "l'association économique est d'autant plus réalisable qu'elle n'est pas à construire", elle existe déjà.

Un refus de négocier de la part du gouvernement fédéral signifierait une volonté de ne plus commercer avec le Québec et de rompre ainsi tous les liens.

Or, dit M. Morin, "il est impensable, au plan économique, que le fédéral ne donne pas suite à un vote favorable à la souveraineté-association", et les chiffres fournis récemment par son homologue fédéral, M. Marc Lalonde, le servent à souhait, croit-il.

Ces documents démontrent à ses yeux qu'au départ, 75 pour 100 des échanges entre le Québec et l'Ontario ne seront

aucunement touchés par la souveraineté du Québec.

Quant aux 25 pour 100 qui restent, M. Morin met dans la balance les 166.000 emplois québécois qui dépendent des relations commerciales avec la province voisine, et les 163.000 emplois ontariens reliés au commerce avec le Québec, pour dire que personne n'a intérêt à couper les liens économiques.

Cette question d'un éventuel refus de négocier de la part du fédéral, et ce même après une victoire au référendum, constitue l'obstacle majeur que bon nombre de militants disent avoir identifié à l'encontre de la souveraineté-association.

Plusieurs questions aux divers ministres participant au colloque portaient précisément sur ce point, et c'est à ce

besoin d'arguments que le député de Louis-Hébert a tenté de répondre.

Le ministre devait parler sur le thème de "L'association, une question de négociations", indiquant le programme de la journée, mais comme tout bon négociateur, il s'est bien gardé de dévoiler ses cartes.

Il a cependant repris pour un auditoire déjà passablement au courant, la position stratégique énoncée par le premier ministre, M. René Lévesque, la semaine dernière, au sujet de la nécessité d'une seconde consultation populaire sur la souveraineté-association.

Cette seconde étape, qui prendrait la forme d'un référendum lors d'un second mandat, ou qui s'intégrerait à la campagne électorale de 1980 ou 1981, se ferait dans le cadre de cette invincibilité dont se drape le père de l'étapisme.

Le ministre Yves Bérubé avait d'ailleurs dit au cours d'un des ateliers de l'avant-midi, qu'une victoire du Parti québécois au référendum, assurerait automatiquement l'élection suivante, sinon la population du Québec serait totalement incohérente.

Il a ajouté également que son collègue Claude Morin prévoyait une période de cinq ans pour finaliser le processus de souveraineté-association dans les limites d'un accord-cadre. Cette première négociation prendrait un an ou deux, avait dit le premier ministre en conférence de presse, la semaine dernière.

De ces scénarios complexes, il ressort que le Parti québécois a l'intention de réaliser son option politique d'ici la fin de son deuxième mandat. A ce moment, a dit M. Bérubé, il sera difficile de revenir en arrière, car quel gouverne-

ment retournera nos impôts à Ottawa, demande-t-il.

Quant aux militants, tous centrés au cours du colloque se montrent assurés du succès qu'aura M. Lévesque dans sa tentative d'amender le programme du parti, pour y enlever l'article prévoyant une déclaration unilatérale d'indépendance en cas d'é-

chec de l'association, lors du prochain congrès qui se tiendra en mai 1979.

Quelques-uns reconnaissent qu'il y aura des résistances parmi les "plus pressés", mais dans l'ensemble, ils s'inclinent devant les motifs stratégiques qui sous-tendent les intentions du premier ministre et de l'aile parlementaire de leur parti.

## L'augmentation possible des fonctionnaires dans la région sera un argument clé du PQ

par Raymond GIROUX

Le nombre de fonctionnaires augmentera de 13 à 20 pour 100 dans la région de Québec par suite de l'éventuelle accession à la souveraineté politique, entraînant ainsi une poussée démographique et économique fort appréciable.

C'est ce que soutient le président du caucus régional du Parti québécois et député de Vanier, M. Jean-François Bertrand, qui a invité les 300 participants à un colloque préférentiel, à Donnacona, samedi, à faire de cette situation un des arguments clés de la propagande indépendantiste dans les 16 circonscriptions qui entourent la capitale.

M. Bertrand reconnaît qu'aucune étude approfondie ne permet d'établir avec précision les effets de la souveraineté sur le fonctionnarisme, mais il croit que les nouvelles activités administratives générées par la transformation du contexte politique justifieront cette augmentation.

Cette hausse, a-t-il ajouté devant un auditoire fort sérieux et généralement bien informé, soit les responsables principaux de l'action politique peignée au sein des organisations de comités, tient compte des effets de la déconcentration administrative officiellement prônée par le gouvernement.

Il faut toutefois noter une nuance importante: M. Bertrand parle de déconcentration, tandis que le ministre d'Etat à l'aménagement, M. Jacques Léonard, a toujours défendu le besoin de décentralisation. Dans le premier cas, les activités "ordinaires" peuvent se dérouler dans les régions tandis que le centre de décision demeure la capitale. Dans le second, même les centres de décision devront quitter les hauteurs de Québec.

Le député de Vanier a par ailleurs répété ses violentes attaques verbales contre les maires de la région de Québec, qu'il accuse de pratiquer la politique de l'autruche en refusant même d'envisager les bénéfices éventuels de la souveraineté.

Cette guérilla a sa source dans la récente charge du président de la Communauté urbaine, M. Rodrigue Pageau, contre la Commission d'aménagement qui avait préparé une étude sur les effets de la transformation de Québec de capitale régionale en capitale nationale.

Cette attaque "coïncidait avec une critique du chef libéral, M. Claude Ryan, contre cette même initiative, ce qui permet à M. Bertrand de l'accuser de "demeurer étroitement libéraux et fédéralistes" sans même voir les

avantages qu'ils pourraient tirer du Parti québécois.

Trois ministres

Les ministres Jean Garon (Agriculture), Yves Bérubé (Terres et Forêts et Richesses naturelles) et Rodrigue Tremblay (Industrie et Commerce) ont également apporté de l'eau au moulin de l'argumentation indépendantiste au cours de cette session de travail inscrite dans les activités du 10<sup>e</sup> anniversaire de fondation du Parti québécois.

Le premier à s'exprimer, M. Bérubé a obtenu un succès "de foule" avec son attirail de diapositives destinées à expliquer que la déchéance économique du Québec depuis 1965 dépend en bonne partie du gouvernement fédéral.

Seule l'action des divers gouvernements qui se sont suivis au Québec, a-t-il dit, a permis d'éviter que la crise ne soit encore plus grave.

Pour le ministre de l'Agriculture, M. Jean Garon, c'est l'absence de politique fédérale envers les agriculteurs

québécois qui a causé les difficultés actuelles. Les programmes nationaux de subventions à divers types de production ont forcé le Québec à se concentrer sur la production laitière, abandonnant ainsi le blé à l'Ouest et les pommes de terre aux Maritimes.

M. Rodrigue Tremblay, en dernier lieu, a repris le thème qu'il aime à exploiter depuis que la société Ford a choisi de s'implanter en Ontario, soit que la province voisine possède deux gouvernements, le sien et celui d'Ottawa qui décide en sa faveur.

Par la suite, les participants se sont répartis en ateliers pour inviter chacun des orateurs à étayer son argumentation de cas concrets destinés à faciliter l'illustration de leur cause.

Dans l'après-midi, l'aspect organisationnel a repris le dessus avec la répartition des militants en une dizaine d'ateliers couvrant autant de thèmes. Ils désiraient ainsi faire le point sur la définition d'une approche spécifique pour gagner le vote de groupes précis comme les fonctionnaires, le troisième âge, les étudiants, les femmes au foyer, les agriculteurs, les assistés sociaux, les chômeurs et les travailleurs salariés.

Il s'agissait surtout d'échanges plus ou moins structurés dont l'ampleur interdit toute description globale. Il est cependant révélateur que les participants à l'atelier sur les fonctionnaires aient démontré une inquiétude certaine sur les effets néfastes d'une mauvaise convention collective ou encore d'une grève sur le vote de cette catégorie.

## Tribunaux français en Alberta

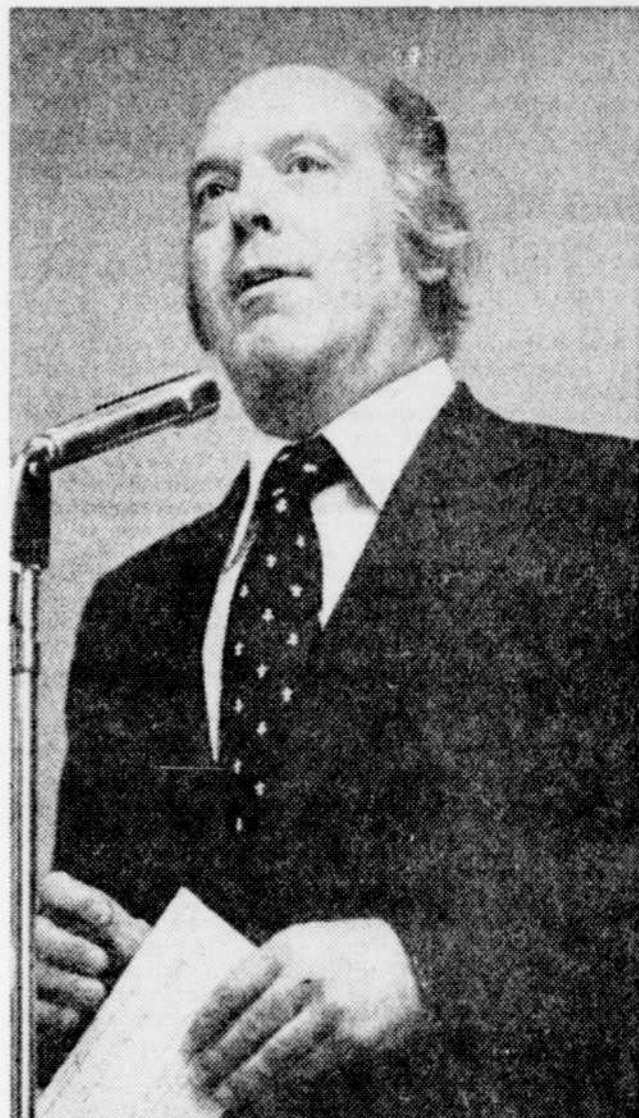
EDMONTON (PC) — L'Alberta a accepté en principe d'établir des tribunaux de langue française, a déclaré le procureur général, M. Jim Foster.

Des nouvelles d'Ottawa disaient que cette province ainsi que l'Ontario et le Nouveau-Brunswick avaient pris cette décision, mais M. Foster dit que l'Alberta n'a pas fixé de date.

"Nous acceptons le principe, dit-il, mais ce n'est pas une de nos brûlantes priorités".

M. Foster a ajouté que l'on peut déjà, sur demande, subir un procès en français dans sa province.

"Si le fallait demain, nous pourrions mettre tout ça ensemble".



Le ministre Claude MORIN

Le Soleil, Jacques Deschênes

**Je cherche...**  
 Associé ou occasion d'affaires. Achetérais une participation dans une entreprise.  
 Tél.: 683-4165  
 entre 18h et 21h

**Restaurant la FineGueule INC.**  
 Une de nos valeurs que vous devez de faire OUVERT A L'ANNÉE  
 RES.: 824-4206

**FILLION RENOVATION**  
 REVETEMENT Aluminium, acier, cèdre, vinyle.  
 PORTES-CHASSIS Aluminium Bois Vinyle  
 ESTIMATION GRATUITE  
 849-4617

**REVENU CANADA DOUANES**  
 Vente par adjudication  
 1 automobile Chrysler 1973  
 1 automobile Oldsmobile 1967  
 1 chaloupe aluminium 14 pi.  
 Ces articles peuvent être examinés à 2, St-André, Québec, lundi, le 23 octobre 1978, entre 9h00 et 15h30.  
 Pour informations: 1 (418) 694-3881

**BOULEVARD STE-ANNE**  
**Denturologistes**  
 M. E. BOILY et D. MARTEL, D.D.  
 RÉPARATION ET FABRICATION DE DENTIERS  
 Acceptons bien-être social et assurances. Ouvert de 8 à 5 hres. le soir de 6h30 à 9h, sauf le vendredi.  
 2122, Boul. Ste-Anne (face à China Garden), St-Pascal, Québec  
 667-5459

**HAUTE FOURRURE**  
 Jeanne Hardy  
 MAIL ST-ROCH, QUEBEC  
 461 est. rue Saint-Joseph  
 529-5756

**Pensée**  
 "La honte n'est pas de perdre, mais d'être inférieur à soi-même".  
 Spenser  
 "Si je me trompe, je suis".  
 Saint-Augustin  
 Siguère 117  
 375, boul. Hamel, Qué.

**ESPACES POUR BUREAUX A LOUER**  
 70,000 p.c.

**Joignez-vous à nous...**

- BELL CANADA
- MOLSON ROUSSEAU
- METROPOLITAINE-VIE
- MONTREAL-VIE
- NORANDA EXPLORATION
- SAMSON & SAMSON, notaires
- TELEBEC
- TEXACO
- TRUST ROYAL
- BANQUE PROVINCIALE
- CIE D'ASSURANCE D'HYPOTHEQUE DU CANADA
- L'Industrielle Services Techniques
- COMPUTEL
- OCCIDENTAL VIE ET AUTRES

**PLACE SILLERY**  
 1126, chemin St-Louis, 8<sup>e</sup> étage  
 (418) 681-4105

# québec et sa banlieue

Cap-Rouge · Sillery · Beauport · Sainte-

## dans nos régions

### Conversion du centre culturel

**BLACK LAKE** — Le centre culturel de Black Lake, construit en 1967 dans le cadre des projets commémoratifs du centenaire de la Confédération canadienne, n'existe plus. Les autorités municipales de cette ville se sont débarrassées de cet "éléphant blanc", qui avait coûté au-delà de \$200,000 et l'ont transformé en un complexe municipal et récréatif. En convertissant l'édifice en un hôtel de ville et une caserne de police et de pompiers, le conseil municipal a fait d'une pierre deux coups: il s'est défilé d'un boulet financier et a réglé l'épineux problème des locaux inadéquats et exigus de l'administration municipale et du service de protection publique et contre les incendies. Ces travaux ont coûté \$390,000, y compris l'achat d'un camion-citerne et d'un camion-pompe au coût de \$115,000.

### Lancement de deux navires

**ILE-AUX-COUDRES** — Les administrateurs du Chantier maritime de l'Île-aux-Coudres se sont associés à la Direction générale des pêches maritimes, pour organiser le lancement de deux bateaux destinés à des pêcheurs de la Basse Côte-Nord. Le "Barbara et Dona" et le "Cora Ann", deux cordiers palangriers polyvalents de 39 pieds et 10 pouces, appartiennent à MM. Billy et Yvan Buffit, deux pêcheurs professionnels de Baie-des-Moutons. Construits au coût de \$56,000 chacun, ces navires sont mieux adaptés aux besoins des pêcheurs de la Basse Côte-Nord et devraient remplacer progressivement la traditionnelle barque de pêche. Elles permettent notamment d'assurer des débarquements de poisson plus importants, un allongement de la période de pêche, des revenus accrus pour les pêcheurs et un travail plus stable en usine.

### Education populaire

**LEVIS** — Le programme d'éducation populaire, élaboré par le service d'éducation aux adultes du CEGEP Lévis-Lauzon, se poursuivra demain soir à compter de 19h30, à l'auditorium du CEGEP. Cette rencontre, qui aura pour thème "L'énergie positive", sera centrée sur le potentiel énergétique que chaque personne possède, qu'elle doit découvrir et utiliser d'une façon positive. M. Gaston Gosselin, conseiller pédagogique au CEGEP Lévis-Lauzon, a indiqué que l'objectif du programme était d'intéresser le citoyen ordinaire. Après la rencontre de demain, d'autres auront lieu au CEGEP de la Rive-Sud le 14 novembre, le 5 décembre et le 13 mars 1979.

### Les finances municipales

**RIVIÈRE-DU-LOUP** — Une analyse comptable, réalisée à la demande de la Chambre de commerce de Rivière-du-Loup, révèle que les politiques actuelles des autorités municipales hypothèquent lourdement l'avenir de cette ville. L'étude explique que l'administration municipale de Rivière-du-Loup retrade indéfiniment certains projets d'immobilisations, plutôt que de prévoir immédiatement un remboursement plus important de ses dettes obligataires. On souligne notamment que le montant des emprunts à long terme, qui ont été autorisés mais n'ont pas été émis, s'établissait à \$8,693,162 au 31 décembre 1977. Selon l'étude, la ville réduit ainsi sa capacité de financer ses projets futurs et le renouvellement des emprunts nécessitera plus tard un accroissement de taxes considérable et sans rapport à des services additionnels.

### L'autoroute de la Rive-Nord

**DONNACONA** — L'autoroute de la Rive-Nord, traversant le comté de Portneuf, refait surface dans le programme d'action de la Chambre de commerce, d'industrie et tourisme de ce territoire pour la prochaine année. Même si ce programme ne prévoit pas le sujet de l'autoroute de la Rive-Nord comme prioritaire, la Chambre régionale entend prendre les dispositions nécessaires pour favoriser l'accélération des travaux de construction entre Donnacona et Trois-Rivières. On sait que le tronçon Québec-Donnacona est à toutes fins utiles complété, mais aucune précision n'a encore été apportée par les autorités gouvernementales en ce qui regarde Donnacona à Trois-Rivières, même si plusieurs viaducs ont été construits dans le comté de Portneuf en prévision de travaux futurs.

### Coût de l'usine de filtration

**RIVIÈRE-DU-LOUP** — Déterminée à faire toute la lumière sur le coût de l'usine de filtration de Rivière-du-Loup, la Chambre de commerce locale a sommé le maire de cette ville, le Dr Yves Godbout, de lui fournir, d'ici le 31 octobre, une série de documents absents du dossier qui lui fut remis et l'ont empêchée jusqu'ici d'établir ce coût. Le président de l'organisme, M. André Plourde, a déclaré qu'avec ou sans le dossier complet, la Chambre sera capable de produire un rapport révélateur sur le coût réel de cette fameuse usine de filtration et a menacé d'en publier les résultats dès la fin d'octobre. Dans une lettre transmise personnellement au maire Godbout, la Chambre lui réclame les documents manquants au dossier.



Plus de 200 personnes, membres et sympathisants du Rassemblement populaire, ont pris part au souper annuel du parti, samedi, un repas sobre et fort chaleureux, selon le président du mouvement, M. Pierre Racicot. L'événement inaugurerait la campagne de financement du groupement politique populaire.

## Le maire Pelletier n'a apporté rien de concret en un an (Racicot)

par Roch DESGAGNE

La première année de mairie de M. Jean Pelletier en aura été une de grande noirceur, selon le président du Rassemblement populaire, M. Pierre Racicot.

Faisant le bilan de l'administration municipale du Parti civique, particulièrement au cours des derniers mois, M. Racicot a soutenu que l'arrivée de M. Pelletier à la direction des affaires municipales de Québec n'a rien apporté de très concret pour la population. M. Racicot s'adressait, samedi, à quelque 225 personnes qui avaient répondu à l'invitation du Rassemblement populaire et participaient à un souper marquant l'ouverture de la campagne de financement du parti.

M. Racicot s'est dit impressionné et enthousiasmé par l'intérêt manifesté par de nombreux citoyens envers le mouvement qu'il dirige, même à trois ans des élections municipales. Le radieux samedi soir, au centre communautaire Limoilou, en est une preuve, à son avis.

Le président du RP a fait le procès du maire Pelletier, en dénonçant son manque de sens de la démocratie, que ce soit au conseil exécutif de la ville ou envers les contribuables.

Selon M. Racicot, le droit de parole est bafoué aux séances du conseil

municipal, et le maire Pelletier s'obstine à refuser des séances publiques en soirée comme il refuse les questions et interventions. L'information sur l'administration publique fait également défaut, soutient le leader du Rassemblement populaire.

Ce qui lui fait dire que la première année de M. Pelletier a été une année de grande noirceur, et n'a été que la continuation des 13 années précédentes

du parti du Progrès civique à l'hôtel de ville.

Parodiant le maire Pelletier, qui affirmait dans une entrevue que le logement à prix modique est son obsession, M. Racicot a dit qu'il n'est pas obsédé du tout par ce problème, mais plutôt paralysé, car il n'a rien fait pour développer le logement populaire. Il a plutôt poussé des projets comme la gare intermodale et Charle-

Des représentants des grévistes de CJRP et du syndicat des employés du Hilton qui tentent de se grouper en syndicat, ont fait des exposés sur la situation de leurs conflits.

M. Racicot a invité les membres de son parti à prendre part à la manifestation qui doit avoir lieu en fin d'après-midi, aujourd'hui, à l'hôtel de ville, pour la sauvegarde de la Maison des jeunes.

## Le CHUL célébrera son dixième anniversaire

Le Centre hospitalier de l'Université Laval (CHUL) a dix ans.

Cet anniversaire sera souligné d'une façon toute particulière par cet établissement au cours d'activités à la fois d'ordre scientifique et social cette semaine, soit aujourd'hui, mardi et mercredi.

Occupant il y a dix ans les locaux de ce qui était connu alors comme l'Hôpital des anciens combattants, sous l'autorité du gouvernement fédéral, le CHUL n'a cessé au cours de sa première

décennie à occuper une place prépondérante dans le réseau des services de santé de la région 03.

A la fois milieu de dispensateur de soins et de recherche clinique, c'est cette double dimension que l'hôpital tentera de présenter tant aux travailleurs de la santé qu'au grand public au cours de ces trois journées: les services aux patients et à la communauté et la recherche clinique et fondamentale.

Ces activités de 10<sup>ème</sup> anniversaire seront clôturées, mercredi soir, à 19h30, par une séance publique d'information et une visite des lieux.

## Garderie coopérative en voie de création à Sillery et Sainte-Foy

Des parents de Sillery et de Sainte-Foy sont en voie de créer une garderie coopérative, et ils invitent tous les parents intéressés par ce projet à prendre part à sa réalisation.

Devant la pénurie de garderies dans ces deux municipalités, une première réunion a amené les parents promoteurs de ce projet à proposer la création d'une garderie coopérative pouvant accueillir une trentaine d'enfants de

un à six ans. Cette garderie sera accessible aux enfants dont les parents vivent ou travaillent à Sillery ou à Sainte-Foy.

La garderie coopérative sera située près de l'Université

Laval. Des démarches sont présentement en cours pour l'obtention de locaux répondant aux normes du service des garderies du ministère des Affaires sociales.

L'inauguration de cette gar-

derie est prévue pour le printemps prochain. Toute personne intéressée à s'inscrire ou à obtenir de plus amples renseignements peut communiquer avec Suzanne Villeneuve, à 681-4522 ou avec Gilles Emond, à 681-8338, après 19 heures.

## Le brise-glace Camsell est attendu à Victoria

par Lucien LATULIPPE

Considéré comme perdu à la suite d'avaries importantes causées par les glaces de l'Arctique, le baliseur brise-glace "Camsell" est attendu, aujourd'hui, à son port d'attache de Victoria, en Colombie-Britannique. C'est ce qu'a fait savoir au SOLEIL un porte-parole de la Garde côtière canadienne à Québec.

L'accident est survenu le 11 septembre dernier. La coque du navire canadien de 63 mètres de longueur a été ébréchée et l'eau a envahi la chambre des machines.

A prime abord, le "Camsell" semblait perdu. La moitié de son équipage de 38 hommes a été même évacuée et elle a été transportée par avion à Victoria.

Le reste de l'équipage resté à bord a travaillé avec acharnement. Il est parvenu à maintenir à flot le baliseur dont les propres pompes ont dû fonctionner sans arrêt

pour évacuer l'eau qui entraînait à profusion. Il a reçu un précieux concours du brise-glace Johnny McDonald et de deux remorqueurs qui avaient répondu à l'appel de détresse.

## Trois individus impliqués dans des incidents

Les patrouilleurs de la Sûreté municipale de Québec étaient aux trousses de trois individus, vers une heure la nuit dernière, en rapport avec des incidents survenus vers minuit, à l'angle de la 5<sup>ème</sup> Rue et de la 1<sup>ère</sup> Avenue, dans le secteur Limoilou.

Le trio avait été aperçu dans une automobile, en possession d'une carabine, après qu'ils eurent causé des dommages à des véhicules en

stationnement. Ils auraient fracassé des pare-brise et bosselé des automobiles à l'aide de barres de fer.

Des témoins ont immédiatement informé la police qu'il y avait une bagarre à l'intersection de la 5<sup>ème</sup> Rue, puis un individu s'est présenté à la centrale Victoria, apparemment pour se plaindre du méfait, et les policiers se sont mis à la recherche des malfaiteurs.



Huguette Proulx

13h00 - 14h00 / 21h00 - 22h00

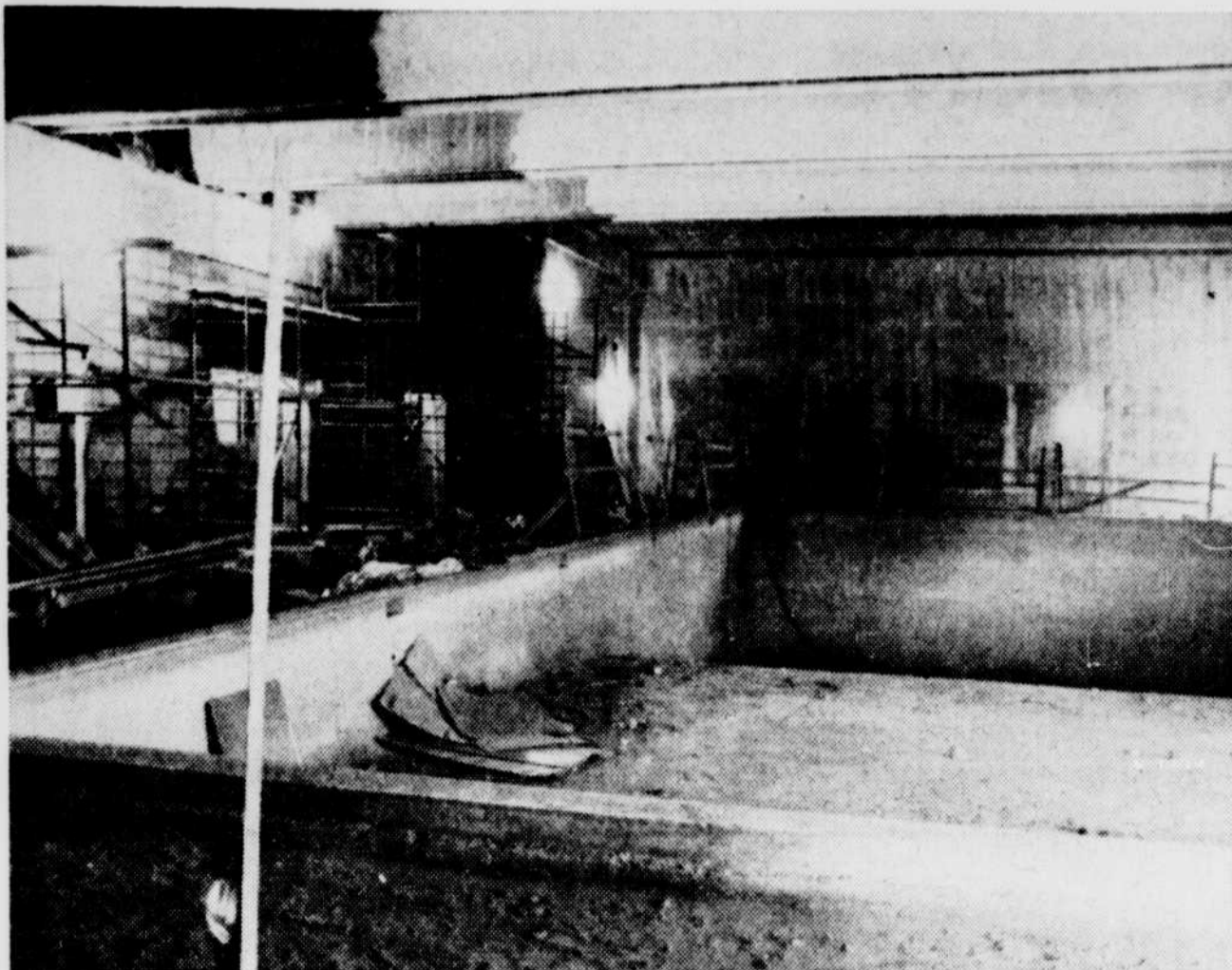
Radio-Sexe à CJRP



y'a du 9 dans LE SOLEIL

Abonnement: 647-3333

Foy · Charlesbourg · Loretteville · L'Ancienne-Lorette · Lac-Saint-Charles · Lac Beauport · Saint-Emile · Stoneham



**Baigneurs à l'abri**

Les usagers de la piscine municipale de Neufchâtel auront bientôt un toit au-dessus de leurs têtes. La ville de Québec s'affaire en effet à compléter la construction d'un édifice destiné à protéger les baigneurs du coin des rigueurs de l'hiver québécois. Un coup, on érige à proximité du centre récréatif de l'endroit une nouvelle patinoire. Au total, des déboursés de \$2,500,000!

**votre ville, votre quartier, votre rue**

**Charlesbourg: la 42ème fermée**

La 42ème rue ouest, à Charlesbourg, sera dorénavant fermée à la circulation. Les automobilistes en provenance du boulevard de la Capitale qui emprunteront la sortie "1ère avenue" devront donc se rendre jusqu'à la 41ème rue ouest et, en sens inverse, ils pourront avoir accès au boulevard en passant également par la 41ème rue.

**Sillery: un candidat dans Saint-Denis**

M. Pierre Boudreault, responsable des relations de travail au ministère des Transports du Québec, sera candidat à l'échevinage dans le quartier Saint-Denis, à Sillery, lors des élections municipales du 5 novembre prochain. M. Boudreault entend promouvoir, selon ses propres termes, "le libre choix des résidents de leur qualité de vie et de l'aménagement de leur quartier". Il désire également préserver le caractère résidentiel du quartier Saint-Denis et lutter contre la pollution et la circulation.

**Affaires municipales: un service débordé**

Selon Me Dennis Pacadam, directeur adjoint au Service du contentieux du ministère des Affaires

municipales, ses 12 avocats, dont quatre sont relativement nouveaux, doivent répondre à plus de 125 appels téléphoniques par jour, appels pour la grande majorité en provenance d'élus et d'administrateurs locaux en quête de renseignements. De plus, ce Service doit examiner une moyenne de 200 règlements d'emprunt par mois. C'est là toute une commande, étant donné les effectifs somme toute limités dont dispose le contentieux, aux Affaires municipales.

**Loretteville: pas une réserve écologique**

Pour le maire de Loretteville, M. Jean-Marie Beaulieu, il n'est pas question que sa municipalité devienne "une forêt ou une réserve pour oiseaux". M. Beaulieu s'adressait à un groupe de citoyens, lors d'une conférence d'information sur l'aménagement des berges de la rivière Saint-Charles, au cœur de sa ville. A croire que le maire Beaulieu s'est fait donner des cours d'écologie par son collègue de Beauport, M. Marcel Bedard.

**Vanier: demi-douzaine d'emprunts**

La ville de Vanier a été autorisée par le ministère des Affaires municipales à effectuer six emprunts totalisant \$438,700, pour l'achat de pièces d'équipement et pour le

parachèvement de travaux d'égouts et de voirie sur les rues Marais, Turcotte, Pruneau et Champagnat.

**Québec: Place Royale**

C'est aujourd'hui que débutent les consultations préliminaires sur l'avenir de la Place Royale de Québec, dans l'enceinte de l'historique Petit Séminaire de la cité de Champlain. Organisme par le ministère des Affaires culturelles et présidée par le ministre Denis Vaudeville, cette rencontre de trois jours permettra à toute une batterie d'experts et de citoyens de faire part de leurs conceptions relatives au développement futur de la Place. Cette consultation de trois jours précède d'un mois le colloque de novembre sur l'avenir de Place Royale.

**Saint-Sauveur: liste de 215 noms**

Pas moins de 215 personnes âgées de Saint-Sauveur, à Québec, ont fait part de leur loger à la coopérative d'habitation La Providence lorsque celle-ci sera aménagée, vers le mois de septembre 1979. Comme l'immeuble ne compte que 78 unités de logement, les administrateurs de la coopérative procéderont donc à un tirage au sort, parmi les noms reçus, pour déterminer quels seront les "heureux coopérateurs" du complexe sis sur la rue Bouffard.

**Le couvent La Providence logera des personnes âgées**

par Denis ANGERS

Bel exemple de coopératisme efficace, l'immeuble La Providence mettra ses 78 logements à la disposition des personnes âgées du quartier Saint-Sauveur, au plus tard en septembre 1979!

C'est l'assurance qu'ont fournie les dirigeants de cette coopérative d'habitation, leur porte-parole Hubert Potvin en tête, lors d'une conférence d'information tenue au sous-sol de l'église Saint-Joseph, en présence d'environ 80 membres du troisième âge, visiblement intéressés au plus haut point par l'avenir de leur projet coopératif.

Née en janvier dernier, la Coopérative d'habitation La Providence a pour objectif premier de récupérer, pour fins résidentielles communautaires, le couvent Notre-Dame-de-la-Providence, sis dans le quadrilatère Bouffard, Marie-de-l'Incarnation, des Oblats, Sainte-Thérèse, au cœur du quartier Saint-Sauveur. Désaffecté par les Soeurs franciscaines missionnaires de Marie, ce solide édifice vieux de 75 ans était vendu, le 2 octobre dernier, à Immeubles populaires pour une somme de \$80,000.

Immeubles populaires, une corporation formée sur l'initiative des caisses populaires du quartier Saint-Sauveur, s'est d'ailleurs engagé à revendre à la coopérative l'immeuble, "dès que celle-ci pourra le racheter".

**78 logements**

Ce rachat éventuel ne semble pas poser de problème et, déjà, la Coopérative La Providence a fait mener des études techniques visant à démontrer l'à-propos d'une conversion du vieux couvent en complexe résidentiel. Menée par l'architecte Jean Côté et financée pour \$22,000 par la SCHL et

par la SHQ, cette étude conclut à la possibilité de rénover adéquatement le bâtiment actuel et d'y aménager 78 unités de logement, allant du studio d'une pièce à l'appartement de trois chambres à coucher.

Cette étude réalisée, les animateurs de la coopérative ont entrepris un travail préliminaire de "curage" du bâtiment actuel, travail destiné à faciliter les travaux d'aménagement proprement dits. Effectués au coût de \$32,000, ces travaux déboucheront sur un appel d'offres qui sera probablement lancé, après approbation par la SCHL, dès le début de décembre prochain.

Il s'ensuit que, si l'échéancier très serré que se sont donné les promoteurs de la Coopérative La Providence est respecté, les travaux définitifs devraient pouvoir débuter en janvier 1979 et les premières unités de logement pourraient être occupées "peut-être en juillet 1979!"

**Projet pilote**

Visiblement fiers de leur projet, les animateurs de la coopérative de la rue Bouffard ne manquent pas de souligner qu'il s'agit là d'une expérience pilote. "Nous sommes en train de prouver hors de tout doute, d'affirmer le porte-parole Potvin, qu'il est possible de recycler, à un coût qui représente à peine la moitié du coût de construction d'un HLM neuf, un vaste immeuble vieux de 75 ans".

"Pour nous, de continuer M. Potvin, cette expérience pourra d'ailleurs se répéter partout où l'on trouve des bâtiments anciens et encore solides, des propriétés riches d'histoire et de valeur affective pour le quartier qui s'est développé à leurs côtés!"

De conclure les membres du comité provisoire de la coopérative, "c'est un fait d'armes remarquable que d'avoir sauvé le couvent de La Providence. D'autant plus que ce projet n'était piloté que par quelques citoyens et qu'il a eu pour théâtre un quartier Saint-Sauveur où, depuis trois ans, les démolitions vont bon train et les projets de logements publics piétinent".



M. Hubert Potvin, animateur de la Coop La Providence.



Les membres du comité provisoire de la Coop La Providence.

Le Soleil, Rymald Lavoie

**TRAITEMENT DU CHEVEU**  
**CHUTE DU CHEVEU ARRETÉE**  
**POUSSE GARANTIE PAR SPECIALISTE**  
 QUEBEC  
 • 1104, Raymond-Gasgrain  
 St-Sacrement 683-9330  
 CONSULTATIONS M. VINCENT  
 683-9330

**En juin, vous pourrez demander en italien: "Quels chemins mènent à Rome?"**

Tout est dans la méthode que nous utilisons. Nous vous enseignerons d'abord des mots simples et pratiques et ensuite, des phrases simples et pratiques. A la fin des cours, en juin, vous en saurez assez pour poser la plupart des questions usuelles. Inscrivez-vous dès maintenant!

**100 BERLITZ ANS**  
 Depuis 1878  
 500 Grande Allée Est, Suite # 109  
 Québec  
 529-6161

Immersion Totale\* et leçons particulières. Services de traduction et d'interprétation. Les frais de tous les programmes sont déductibles de l'impôt.

Berlitz et Immersion Totale\* sont des marques déposées des Écoles Berlitz langages courants du Canada Inc. Permis de culture personnelle no 749265 Ministère de l'Éducation du Québec.

*J'ai des montagnes, j'ai des battures*  
*J'ai une Chaudière et j'ai du bois*  
*J'ai sur mon fleuve deux ponts, deux chutes*  
*J'ai même une île.*  
*Et tout ça, MOI J'AIME ÇA.*

**CJRP**  
 1060 QUEBEC  
*moi j'aime ça!*

**L'OMNIBUS S'EN VIENT!**

**LE SOLEIL**

**PARTICIPEZ AU CONCOURS DESTINATION LISBONNE PORTUGAL**

**LISBONNE PORTUGAL**

SUR LES AILES DE **CP Air** **LE SOLEIL** **et**

Participation de l'Office national du tourisme du Portugal

Destinations CP Air

**100 VOYAGES GRATUITS (50 couples)**

# Rachel et les coeurs de pierre



**jacques marois**  
**jazz**  
**et rock**  
(collaboration spéciale)

Qu'on se le dise, CANO, l'enfant chéri du Nord Ontario vient de lancer sur le marché son troisième microsillon. Assez étrangement, sans avoir besoin de reconsidérer ce que je pensais déjà à la sortie de "Tous dans l'même bateau" il y a deux ans, je réussis maintenant à accepter le son de ce groupe.

Parce qu'il faut bien le dire, CANO n'est toujours pas un groupe francophone, ses textes ayant même perdu toute consistance avec la disparition d'André Paiement. Mais les constructions boiteuses et l'imagerie fleur-bleue sont maintenant pratiquement effacées par la puissance du groupe sur le plan instrumental et par la voix ultra-séduisante de Rachel Paiement.

Musicalement, CANO s'affirme comme une des plus intéressantes nouveautés de l'automne. A la croisée des chemins du rock, du jazz et du folklore anglo-canadien, sa musique est riche en mélodies coulantes et sinuuses, habilement arrangées, qui vous enveloppent d'une aura lyrique et apaisante. A ce titre, c'est le violon de Wasyl Kohut qui occupe le rôle clé, et la pièce "Earthly Mother", adaptation d'une chanson ukrainienne, en témoigne. Kohut entraîne à sa suite Davis Burt (guitare) et Michael Kender (claviers) dans des soli d'une belle intensité.

Vocalement, c'est "Moon Lament", en face deux qui retient tout de suite l'attention. Depuis l'époque où l'on entendait pour la première fois sa version de "Frère Jacques", la voix de la belle Rachel a brisé plus d'un coeur de pierre, et ce n'est pas cette chanson-ci qui va y changer quelque chose. A vrai dire, on devrait envoyer Rachel pour briser les émeutes dans les pénitenciers: je suis convaincu qu'à la seule écoute de "Moon Lament", ils se transformeraient tous en gentils agneaux, ces vilains hors-la-loi.

Sérieusement, "Eclipse" est un microsillon fort

séduisant, et puisque tous mes copains m'affirment que CANO est irrésistible en spectacle, je ne peux que vous donner rendez-vous au Palais Montcalm, en fin de semaine.

Si, pour patienter jusque-là, vous voulez vous offrir un microsillon ou deux, je recommande d'éviter soigneusement le nouveau STYX, "Pieces Of Eight". Il n'y a sur ce disque qu'une chanson digne de mention, ("m OK"), et encore n'est-elle pas à la hauteur des classiques de "Equinox" ou de "Crystal Ball". Le reste est une mixture fort indigeste de rythmes nébuleux et de claviers pâteux (ou est-ce le contraire) de laquelle émerge à peine le piaillage de Tommy Shaw. Bien sûr, les guitares électroniques sonnent toujours comme un rasoir de cinquante tonnes, mais enfin, tout le monde la connaît l'histoire des cinquante amplis Marshall qui crachent à pleins tubes et font gicler le sang des oreilles des spectateurs des dix premières rangées.

Allez plutôt du côté de Dyan Diamond (Diane Diamond, n'est-ce pas tellement romantique) dont le microsillon "In The Dark" a juste la bonne proportion

de sérieux rock'n roll pour s'écouter en rentrant du travail ou de l'école. Préférable d'accompagner cette écoute d'un bon milk-shake aux... fraises, question de se mettre dans l'atmosphère. Rien d'exceptionnel ici, mais du plaisir sans prétention garanti pour tous ceux qui se souviennent encore avoir eu quatorze ans (ou ceux qui ont cet âge et qui nagent en plein Eldorado boutonneux).

Si vous êtes un vrai, mais alors un véritable "addict", essayez de trouver "The Solid Senders", une importation d'Angleterre sur étiquette Virgin. Plein de chansons de trois minutes comme on n'en a plus entendu depuis une décennie, ce disque s'impose si vous prévoyez perdre votre blonde de vue pendant quelques jours prochainement. Vous l'oublierez complètement peut-être jusqu'à penser vous en trouver une autre. (Evidemment ce commentaire vaut pour les deux sexes, traduisez en caractères MLF si le coeur vous en dit...)

**Cano ECLIPSE A&M SP 9033**  
**Styx PIECES OF EIGHT A&M SP 4724**  
**Dyan Diamond IN THE DARK MCA 3053**  
**Solid Senders SOLID SENDERS VIRGIN V 2105**

**norman**  
**Mode**  
Commentaires par:  
Micheline Poitras-Leclerc  
mardi le 17 octobre  
**Sujet: les manteaux**  
9.30 a.m. Bienvenue Mesdames

## Quand de "faux brillants" cachent un vrai bijou

**LES FAUX BRILLANTS** de Félix-Gabriel Marchand, dans une "paraphrase" de Jean-Claude Germain créée au Théâtre d'Aujourd'hui, en mars 1977. Production en tournée de la Compagnie des Deux Chaises, avec Roger Garand dans le rôle du père Dumont, Jean Perraud, Jean-Pierre Chartrand, Jacques Rossi, Marc Grégoire, Evelyn Regimbald, Louise Laparé et Louise Rinfret dans un décor de Claude-André Roy et des costumes de Yvon Duhaime et une mise en scène de Jean-Claude Germain. Représentation au Théâtre de la cité universitaire, vendredi, le 13 octobre.

Pour que le spectateur prenne vraiment plaisir à une représentation théâtrale, divers éléments doivent se conjuguer. La qualité du texte, l'émotion ou les rebondissements qu'il propose, le langa-

ge des personnages, la justesse des compositions des comédiens et le rythme du jeu et de la mise en scène sont nécessaires, à différents degrés dont dépendra le succès de la production.

"Les faux brillants" de M. Marchand qui s'amuse à écrire des textes de théâtre pendant qu'il siègeait dans l'Opposition au parlement québécois, entre 1867 et 1897, et qui finit premier ministre, était déjà une comédie qui reprenait certains thèmes classiques. Un petit bourgeois parvenu aspire aux "sommets" de l'échelle sociale et cherche par tous les moyens à y accéder; il rencontre un esroce qui réussit à se faire passer pour un noble, victime de mystérieux ennemis; envers et contre tous, le brave homme tombe dans le piège du voleur et n'échappe à la

ruine que par l'intervention inattendue d'un "héros" qu'il méprisait au début de la pièce.

Jean-Claude Germain a repris toute l'histoire et en a suivi le fil tout en la réécrivant dans un langage contemporain. Puis il est allé chercher un acteur comique de la trempe de Roger Garand, un fantasiste comme Jean-Pierre Chartrand, un jeune premier comique comme Marc Grégoire et un "survenant" à la manière de Jean Perraud. Dans un décor tout en portes, il s'est amusé à "chorégraphier un chassé-croisé qui ne laisse pas de répit au public.

Ici et là dans le texte et la mise en scène, il s'est fait de petits plaisirs. Au tout début, d'abord, avec un impronptu au cours duquel il imagine la

troupe des comédiens de Candide Ratelle — qui compte aussi des comédiennes — menageant une petite surprise à l'auteur, le premier ministre du temps, un soir de première.

Plus loin, il se permettra encore de dévier du texte original pour s'offrir une parodie de Lady Macbeth, dans la scène où Marianne ne réussit pas à faire partir une tache de son tablier. Mais c'est surtout au niveau des mots et des images que le pinceau de Germain réussit ses effets sur le texte plutôt mélodramatique par bouts de M. Marchand.

Quand arrive, par exemple,

le cousin inconnu qui vient sauver la situation, le metteur en scène transforme le comédien Jean Perraud en pastiche du Survenant de Mme Guèvremont. Et tous les anciens téléspectateurs reconnaissent les accents de Jean Coutu et le vocabulaire du favori du Père Didace...

Les personnages masculins sont vraiment mieux réussis que leurs partenaires féminins. Des deux soeurs, l'une est d'un snobisme trop affecté qui nous fait perdre une partie de ses répliques et l'autre, d'un naturel excessif qui arrive au même résultat. Même problème avec la bonne dont les mimiques sont drôles,

mais l'accent trop poussé. Il faudrait rajuster ces trois personnages.

La représentation de vendredi soir à Québec était la première depuis la reprise de novembre dernier à Montréal, la tournée québécoise débutant à Québec. L'équipe s'en allait ensuite au Lac-Saint-Jean et reviendra cette semaine sur la Rive-Sud. Si elle passe par chez vous, ne manquez pas d'aller voir "Les faux brillants": tout y est mis en oeuvre pour montrer ce que peut être une vraie représentation théâtrale.

Martine Corriveau

**ENTRÉE LIBRE**  
"Billets remboursables au guichet du Grand Théâtre"  
**LE GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC**  
présente  
**Le Groupe de la Place Royale**  
16 octobre à 20h30  
Billets: \$7.00 — Etudiants: \$4.00  
En vente aux guichets du Grand Théâtre et dans les marchés JATO de Neu-Château (Place l'Ornière), Villeneuve (Boulevard des Chênes), Lévis (rue St-Georges), Limoilou (1<sup>re</sup> Avenue), Ste-Foy (St-Louis-de-France).  
**GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC**  
SALLE OCTAVE-CRÉMAZIE, TEL. 643 6131

**ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC**  
**Concert grande musique**  
mardi, 17 octobre, 20h30  
Le concert est un hommage de L'Union régionale de Québec des Caisse populaires Desjardins  
**DEMAIN SOIR**  
Au pupitre: Soliste:  
**JAMES PHYLLIS DE PREIST CURTIN**  
soprano  
Au programme:  
**WAGNER**  
Ouverture Tannhäuser - Wesendonk Lieder - Siegfried Idyll - Crépuscule des dieux: Voyage sur le Rhin, Scène funèbre et Scène finale  
Billets: \$6.35 à \$12.00  
**GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC**  
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 643 8131

**EXPOSITION**  
**ART CANADIEN**  
LES GRANDS MAITRES: Lorne Bouchard - F.S. Coburn - S. Cosgrove - O. de Lall - M.A. Fortin - R. Harris - J. Hammond - C. Huot - F. Iacurto - Otto Jacoby - W. Kurelek - H. Masson - R. Mount - H. Ross Perrigard - R. Pilot - Suzor - Côté - A. Sherriff Scott.  
**80 TABLEAUX EXPOSÉS DU 11 AU 18 OCTOBRE 78**  
**Michel de Kerjour**  
GALERIE D'ART 4, PLACE QUÉBEC, QUÉBEC  
TEL. (418) 522-4341

**Black Comedy**  
de Peter Shaffer  
**LA CRITIQUE**  
Le rire tout à fait décapant d'Archibald (Bemy Girard) et la démarche du colonel — entre le pas de ballet et le pas militaire — caricaturée de façon irrésistible par Louis de Santis — font monter de joyeuses larmes aux yeux. La salle croule sous le rire!  
Givette Stanton - Le Devoir  
**DERNIÈRE SEMAINE!**  
**COMPLET**  
LE MARDI 17 OCTOBRE  
Le Trident  
Direction artistique: Guillermo de Andrea.  
Du 14 septembre au 21 octobre 1978, à 20h30  
Du mardi au samedi inclusivement  
Billets: \$5.00 et \$7.00  
Mise en scène: Guillermo de Andrea  
Décors et costumes: Paul Bussièrès  
Éclairages: Paul Bussièrès et Bernard Pelchat  
Maquillages: Yvan Gaudin.  
Avec: Janine Angers, Danielle Bissonnette, Aimé Chartier, Louis de Santis, Antoine Fafard, Rémy Girard, René Massicotte, Marie-Christine Perreault.  
Grand Théâtre de Québec  
Salle Octave-Crémazie

## Oeuvres d'art rendues à leur pays d'origine

par Jean MAURIAU

TAORMINA (Sicile) (AFP) — Le principe du retour dans leur pays d'origine de certaines oeuvres d'art se trouvant dans les musées européens ou américains a été unanimement reconnu par les participants au grand colloque de l'UNESCO qui vient de se tenir en Sicile.

Les oeuvres visées par l'UNESCO sont essentiellement les "trésors d'art" les plus représentatifs de la culture de plusieurs pays africains et asiatiques, "ceux auxquels, selon M. Amadou Mahtar M Bow, directeur général de l'UNESCO, ils attachent le plus d'importance, ceux dont l'absence leur est psychologiquement intolérable". Il s'agit donc essentiellement pour l'UNESCO d'aider les pays les plus démunis à récupérer

certaines de leurs biens culturels qui ont une signification fondamentale du point de vue des valeurs spirituelles et dont ils ont été dépouillés à l'époque coloniale.

Intervenant au nom du Conseil international des musées, M. Pierre Quoniam, inspecteur général des musées de France, a donné son plein accord à la restitution de ces oeuvres d'art d'origine. Mais il a souligné l'ampleur du problème qu'une telle opération soulevait.

M. Quoniam a cité à titre d'exemple l'obligation pour les pays retrouvant leurs oeuvres d'art d'assurer leur sécurité et leur conservation conformément à la vocation des musées.

Il a également noté les difficultés juridiques que rencontrent les pays disposés à restituer certaines oeuvres: le transfert d'un objet de musée,

faisant partie du patrimoine national, ne peut en effet souvent être autorisé que par le vote d'une loi. C'est pourquoi d'autres solutions juridiques devront être trouvées telles que celles des "dépôts à long terme" indéfiniment renouvelables ou la procédure des échanges d'objets de pays à pays. En revanche, il sera quasiment impossible pour les nations africaines et asiatiques d'obtenir le retour des objets d'art disséminés actuellement dans les collections privées.

Quoi qu'il en soit, certains accords portant sur la restitution de biens culturels ont déjà été signés entre pays liés par la colonisation (France et Algérie, Ethiopie et Italie, Belgique et Zaïre, Pays-Bas et Indonésie).

Aujourd'hui le Nigéria souhaite recouvrer quatre masques ayant à la fois une valeur religieuse et nationale dispersés en Grande-Bretagne et aux Etats-Unis.

**Le petit Champlain**  
centre culturel  
du 10 au 29 octobre à 20h30  
**THÉÂTRE**  
"Les Célébrations" de Michel Garneau avec Léo Munger et Normand Lévesque  
Renseignements: 694-2222 à partir de 19h30  
Québec: 78, rue Petit-Champlain  
Cabaret, théâtre et café Terrasse  
68, rue Petit-Champlain, Québec

**Les Harlem Globetrotters**  
SONT EN VILLE!  
Samedi soir à 20h le 21 octobre, au Colisée de Québec  
Admission: \$6.50 — \$5.50 — \$4.50  
Rabais de \$1.50 aux enfants de 12 ans et moins.  
Une seule représentation  
Billets en vente au Colisée de Québec

**Le petit Champlain**  
centre culturel  
le 16 octobre à 20h30  
**CINÉMA**  
"Les ordres" de Michel Brault  
entrée libre  
Renseignements: 694-2222 à partir de 19h30  
Québec: 78, rue Petit-Champlain  
Cabaret, théâtre et café Terrasse  
68, rue Petit-Champlain, Québec

# Les Tudor: un magnifique ensemble vocal

L'ENSEMBLE VOCAL TUDOR présenté par le Club musical de Québec. Direction: Wayne Riddell. Programme: "Petite nymphole forestière" et "Au joyeux jeu du pousse-avant" de Janquin; "Si le long temps" de de Lassus; "So ben mi ch'a bon tempo" de Vecchi; "Weep, O mine eyes" de Bennet; "Die Warnung" et "Die Harmonie in der Ehe" de Haydn; "Der Schmied" de Schumann; "Rosmarin", "Von Altern Liebesliedern" et "Zigeunerlieder" de Brahms; Cinq poèmes de William Blake de Walter Kemp; Trois chansons de Charles d'Orléans (Dieu! qu'il la fait bon regarder, Quant j'ai ouy le tambourin, Yver vous n'estes qu'un villain) de Debussy; Trois chansons de la Nouvelle France (Le tambour, l'hirondelle messagère des amours et La fontaine est profonde) harmonisées par Harry Somers. Avec la participation de Paul Helmer, pianiste. A l'Institut canadien, hier.

Le Club musical a commencé sa saison en douce. Se réservant l'un de ses "gros noms" — Martha Argerich — pour son prochain concert du 5 novembre, il a plutôt misé pour l'occasion sur un ensemble vocal montrealais — les Tudor — qui, lentement mais sûrement, s'impose comme l'un des joyaux de la musique au Québec.

Certes, le nom des Tudor est depuis longtemps connu. La création du premier ensemble du genre remonte au début des années soixante; Wayne Riddell, qui en assumait déjà la direction, rêvait depuis de réunir un groupe permanent de chanteurs et de former un chœur "professionnel". Ce qu'il parvint à réaliser en 1976.

C'est ce groupe de 19 "voix mixtes", selon l'expression consa-

crée pour qualifier un chœur rassemblant ténors, basses, sopranos et altos, que le CMQ présentait, hier, pour inaugurer sa saison 1978-1979.

L'ensemble vocal Tudor revêt effectivement tous les aspects extérieurs qui se puissent attendre, et désireux, d'une formation professionnelle: coordination exemplaire, homogénéité et fondu des voix tout aussi admirables, attaques nettes et sûres.

Il a plus à offrir toutefois! La fraîcheur des voix par exemple, et la couleur conservée par celles-ci dans les passages en pianissimo; le legato quasi instrumental que Riddell parvient à en tirer, et qui a été mené à son sommet dans "L'hirondelle, messagère des amours", folklore harmonisé par Harry Somers. Et, bien entendu, des interprétations

pensées en fonction des idées et des intentions des compositeurs.

Que le répertoire destiné à ce genre d'ensemble soit riche et important, cela ne laisse aucun doute. La difficulté peut venir à établir un programme bien équilibré Wayne Riddell et les Tudor, avec la collaboration compétente du pianiste Paul Helmer dans quelques-unes des oeuvres, ont montré là du jugement, du goût, et le don de savoir rejoindre leur public.

Les madrigaux et chansons de la Renaissance avec lesquels commençait le programme ont tout de suite situé le haut niveau de compétence et de musicalité des Tudor. La discipline rigoureuse de ces exécutions se laissait vite oublier par la souplesse et la justesse d'expression qui les modelaient.

A la suite d'un plaisant groupe

Haydn, Schumann, Brahms, les Tudor offrent une version pour solistes (ténor et soprano, en l'occurrence) et chœur des célèbres "Chansons tziganes" de Brahms.

Version qui m'a laissé quelque peu sur mon appétit musical. Fidèles au texte, les chanteurs en paraissent trop conscients; il manquait à la fantaisie et de l'imprévu. Sans doute est-il moins facile pour 19 voix qu'une seule de faire de ces petits retards, de presser légèrement le tempo ici et là pour arriver à créer, par ces artifices, l'esprit et le mouvement de spontanéité suggérés par ces onze mélodies à caractère populaire.

Walter Kemp doit par contre beaucoup aux chanteurs montrealais; ils nous ont fait croire que ses "Cinq poèmes de William Blake"

revêtaient un intérêt soutenu. Debussy, moins; quoique nuancée, leur interprétation de ses "Trois chansons sur des poèmes de Charles d'Orléans" aurait pu gagner en finesse.

Les harmonisations que le compositeur torontois Harry Somers a réalisées à partir de trois chansons de la Nouvelle France apparaissent si savantes qu'il ne reste pratiquement rien de la saveur folklorique et simple de ces mélodies. Forme de trahison? Peut-être! Chose certaine, ainsi "repensées", ces chansons ne peuvent être confiées qu'à des voix expertes, Somers ayant multiplié comme à loisir les complexités rythmiques et harmoniques. L'ensemble vocal Tudor devait s'y montrer tout simplement remarquable.

Marc SAMSON

## Société de développement culturel

# Laurin promet le dépôt du projet de loi avant Noël

MONTREAL (PC) — Clôturant une première journée d'étude sur le livre blanc de la politique culturelle, organisée par l'Association de l'industrie du disque et du spectacle québécois (LADISQ) devant une centaine de producteurs indépendants et de représentants de multinationales, le ministre Camille Laurin annonçait en fin de semaine la déposition officielle avant le temps des fêtes, d'un projet de loi visant à créer la Société de développement culturel, ainsi que la tenue d'une conférence (les 3,4,5 décembre) portant sur les différentes industries culturelles.

Au terme d'une journée souvent confuse et au cours de laquelle deux options contractuelles, celle des producteurs indépendants et celle des multinationales, furent

amenées à de vives confrontations, l'allocation essentiellement optimiste du ministre Laurin, eut l'effet de pacifier les participants et de calmer les inquiétudes.

Reprenant les grands thèmes énoncés dans seulement quelques pages du livre blanc sur l'industrie du disque et du spectacle, le ministre réitéra la nécessité de dépasser l'analyse pour l'accompagner d'un plan d'action et ce, au moyen de subventions et de prêts industriels afin d'assurer le développement et le soutien des industries culturelles.

Insistant sur le caractère d'aide du projet, M. Laurin affirma que l'Etat n'interviendrait qu'exceptionnellement dans la gestion des industries puisqu'il n'appartenait pas à l'Etat de diriger ou de créer la

culture mais seulement d'en favoriser l'éclosion. Interrogé plus tard sur sa position face aux multinationales, M. Laurin déclara que son optique était essentiellement positive, qu'il ne parlait en guerre contre personne mais qu'il cherchait seulement à rétablir l'équilibre et à offrir aux producteurs québécois un appui technique et financier essentiel à leur survie.

Gardant le silence sur le montant alloué aux industries du disque et du spectacle, le ministre précisa que la somme serait relativement importante et qu'elle serait d'une aide précieuse aux producteurs québécois menacés par la mainmise étrangère.

En ce qui a trait à l'idéologie qui sous-tend le programme, M. Laurin déclara qu'il

entendait n'exercer aucune forme de censure.

Ses priorités visent à préserver la culture québécoise, faite et produite au Québec, peu importe sa forme, sa couleur ou sa langue et à remédier à certaines inégalités du marché comme l'implantation massive d'un disque comme "Saturday Night Fever" qui a vendu des millions de copies au Québec et que les producteurs québécois ne sont pas en mesure de concurrencer adéquatement.

Aucune mesure de taxation à l'endroit des disques américains, aucune législation visant à réduire l'ampleur des multinationales installées ici, n'est toutefois prévue au programme.

Si l'allocation du ministre

Laurin fut bien reçue par les participants à la journée d'étude, on ne peut pas en dire autant sur les propositions et les constats émis par le livre blanc.

En fait, les quelques pages consacrées à l'industrie du disque et du spectacle dans le livre blanc, dressent un bilan plutôt noir, bilan sur lequel

tous les partis ne s'entendent pas.

Avec un chiffre d'affaires annuel qui dépassait en 1976 les \$85 millions, le livre blanc démontre que les producteurs québécois ne touchent que de 20 à 30 pour 100 des profits; qu'ils doivent en plus lutter contre le dumping déguisé sous la forme d'importation de matrices, l'intégration verticale et l'exiguité du marché.

## CFCF: Bassett essuie un refus

OTTAWA (PC) — Le Conseil de la radio-télévision et des télécommunications canadiennes a rejeté, la demande du Torontois John Bassett d'acheter la station de télévision montrealaise CFCF.

Dans une décision majoritaire, le CRTC a noté que la transaction de \$10 millions aurait donné à M. Bassett le contrôle des permis du réseau CTV atteignant 30 pour 100 de la population, presque 40 pour 100 du revenu des ventes du temps en onde de tous les postes de CTV et 70 pour 100 de toute la production du réseau privé.

Une telle concentration et un tel contrôle, ont souligné la majorité des commissaires, sont contraires à la loi de la radiodiffusion.

En apprenant la décision du CRTC, M. John Bassett s'est dit déçu, mais il a ajouté qu'il était réjoui de constater qu'une minorité de commissaires ont cru que "nous pouvions faire un travail important pour la radiodiffusion à Montréal et dans la province de Québec".

## Baton Broadcasting

Par l'intermédiaire de la société Baton Broadcasting, M. Bassett possède déjà directement ou indirectement CFMT-TV Toronto, CFQC-TV Saskatoon, CFGO-radio Ottawa, CKLW et CKLW-FM-radio Windsor et CFQC-radio Saskatoon.

Il possède également Glen Warren Productions, que le CRTC a appelées "la plus importante et la mieux équipée des sociétés privées de production pour la télévision au Canada et une société qui jouit d'une réputation internationale enviable".

<b>VOS HERFS SERONT ÉBRANLÉS</b> DIX MINUTES DE CE FILM ET VOS MAINS TREMBLERONT VOTRE COEUR <b>BATTRA</b> À TOUT ROMPRE ET VOUS SEREZ CLOUÉ À VOTRE CHAISE PAR CETTE INCROYABLE AVENTURE. 2e Film SUSPENSIF <b>LE DERNIER SURVIVANT</b> un homme qui refuse de mourir CAPITOL	<b>REVENGE OF THE PINK PANTHER</b> PETER JELLEZ un film de BLAINE EDWARDS CINÉMA 13	<b>AVEZ-VOUS ASSISTÉ À LA PLUS BELLE COMÉDIE MUSICALE DE L'ANNÉE?</b> John Travolta Olivia Newton-John <b>GREASE</b> le mot-clef pour le plaisir CINÉMA 13
<b>LE DERNIER SURVIVANT</b> un homme qui refuse de mourir CAPITOL	<b>LOUIS DE FUNES ANNIE GIRARDOT</b> LE MEILLEUR CLAUDE ZIDI <b>LA ZIZANIE</b> Horaires: 19h, 15 et 21h, 15 CANARDIER	<b>LE PONT DE CASSANDRA</b> Un train express et son secret... MORTAL TRAVEL sera une destination sans retour. 14 ANS SOPHIA LOREN BURT LANCASTER NORIS THURN ALDO BELLI LEE STRASBERG OLYMPIA Dix 13h, 15, 21h, 15 comp. 19h, 35

<b>Plus! CHARLES BRONSON</b> <b>LE SOLITAIRE DE FORT HUMBOLDT</b> <b>Le DAUPHIN</b> DU PONT & BOUL. CHAREST 529-9745	<b>Vers un destin insolite</b> sur les flots bleus de l'été Version Française de "Sweet Away" Lina Wertmuller Giancarlo Giannini Mariangela Melato <b>'UN FLIC TRÈS SPÉCIAL'</b> FRONTENAC 1 DU PONT & BOUL. CHAREST 529-9745
<b>LEUR SEUL AMOUR: LEURS BOLIDES!</b> LEUR UNIQUE PASSION: LA VITESSE! <b>ROUTE SAUVAGE</b> PLUS! Le Conseiller FRONTENAC 2 DU PONT & BOUL. CHAREST 529-9745	<b>Les douze heures de terreur les plus incroyables jamais vécues...</b> <b>BLACKOUT A NEW YORK</b> "LES DENTS DE LA MORT" CANARDIERE LES GALERIES CANARDIERE 661-6575

**SUPER SEXE 18 ANS**  
2e sem.  
**CORPS à CORPS PARIS PORN**  
**Le Fruit est Mûr**  
3 GRANDS FILMS!  
Horaires: 1-15 - 5-10 - 6-50  
Rep. compl. **MIDI-MINUIT** QUEBEC 522-2828

**LES CINÉMAS FRANCE FILM**  
**MESSIEURS, C'EST VOTRE TOUR!**  
l'ère de l'homme objet est arrivée 14 ANS  
**LE DERNIER AMANT ROMANTIQUE**  
Le plus grand concours du siècle que seules les femmes pouvaient imaginer  
DAYLE HADDON GERARD TYBALT FERNANDO REY un film de JUST JAECKIN  
cinéma de paris  
PLACE D'YVILLE 633-0801  
assistez à une représentation du film et ayez la chance de gagner un voyage en Europe pour 2 personnes via Air France

**LES 3 PLUS GRANDS FILMS ÉROTIQUES ENFIN REUNIS**  
UN SUCCÈS TRIOMPHAL!  
**Bilitis**  
le pigalle  
**Madame Claude**  
**Néa**  
18 ANS

**4e sem. RENCONTRES DU TROISIÈME TYPE**  
bijou plus un cadavre au dessert  
HORAIRES: LA RENCONTRE: 19h, 21h, 23h UN CADAVRE: 19h, 21h

**Marcel Roussel**  
"Québec Matin"  
5h30 - 9h00  
à CJRP  
**CJRP 1060**  
moi j'aime ça!

# RADIO-TÉLÉVISION

## Enfin, Radio-Canada semble avoir réussi!



### YVES BERNIER

Je ne m'étais pas trompé. "L'Observateur" présenté hier soir en première à Radio-Canada était intéressant. La culture présentée de cette façon peut être accessible à tous. Rien d'hermétique, de "réservé" à des minorités. Escaliers, sacs de magasinage, les Québécois en France, un tour d'horizon avec des manchettes qui accrochent, qui nous encouragent à continuer à écouter l'émission.

Radio-Canada avait promis un "magazine culturel populaire", et je pense que c'est réussi. Les courtes entrevues dans la rue pour demander une définition de la culture nous ont fait rire parfois, rougir aussi devant l'ignorance.

Le dossier choc sur l'espèce de censure monétaire exercée par le Conseil des arts de la région métropolitaine de Montréal, où le montage nous faisait passer rapidement d'un interlocuteur à l'autre et le document très bien étoffé sur la présence de la culture québécoise en France, un tout qui s'est déroulé rapidement, sans longueur. Des questions directes au but, des réponses précises, et j'insiste, des images qui se succèdent en suivant toujours une ligne de pensée.

Un seul défaut de l'animateur, peut-être un tic de soir de première: sa main gauche écartée qui, à

tout bout de champ, se pose rapidement sur les feuilles qu'il a devant lui comme si ce geste lui permettait de lire ses notes par le toucher puisque son regard ne quittait pas la caméra.

Enfin, j'ai bien aimé la comparaison sur tableau faite entre le coût de construction des autoroutes et les dépenses pour les affaires culturelles. C'était à la fois drôle, un peu poussé, mais bien illustré et facile à comprendre.

Et puis, j'oubliais, le magazine, comme un journal ou un téléjournal nous a donné des nouvelles: transformation d'Expo-Théâtre en salle permanente et tournée régionale d'une coupe d'opéra pour l'automne 1979, précurseur d'une troupe permanente qui en 1980 produira trois opéras par année. Tout cela en une heure.

### Les talents de chez nous

Le décor d'arrière-scène, fait de métal bleu et doré qui scintille me donne l'impression qu'on a voulu imiter une des nombreuses scènes des cabarets de Las Vegas sans trop réussir. Pourtant j'aime bien la

formule de l'émission et ceux que l'on y présente.

J'imagine que le décor m'a frappé comme un coup de massue tout au long de l'émission, car en décrivant ces lignes où je veux dire que j'aime bien "Les talents de chez nous", le décor m'apparaît sur le clavier du dactylo.

Bon, c'est passé! L'émission du canal 9 présentée le lundi et le vendredi est très sympathique. Sans aucun concours de recrutement ou autrement, des artistes de la région sont invités, et parfois se présentent d'eux-mêmes, à nous faire voir ou entendre leur talent, et devant un auditoire enthousiaste qui encourage bien leurs efforts.

Tantôt un chanteur, tantôt un violoniste ou des duettistes au piano, et tout le monde participe, s'amuse. Avec simplicité, humour, l'animateur Christian Lavoie nous fait connaître ses invités, fait son petit numéro (blagues politiques ou autres) de lecteur de nouvelles hilarantes parce que souvent appropriées, jase avec le violoniste, etc...

On sent un certain amateurisme, même chez l'animateur qui ne sait pas toujours quoi faire devant la caméra, mais "c'est de bon cœur", comme on dit, et ça passe assez bien.

Comme d'habitude cependant, Christian Lavoie ne s'est pas corrigé de son tic nerveux: il a un petit rire agaçant qu'il fait entendre à chaque fois qu'il est embarrassé, mal à l'aise ou qu'il raconte une histoire. Il rit de ses propres blagues, même quand l'auditoire autour de lui ne les trouve pas drôles.

## VOIR ET ENTENDRE

Chers lecteurs,

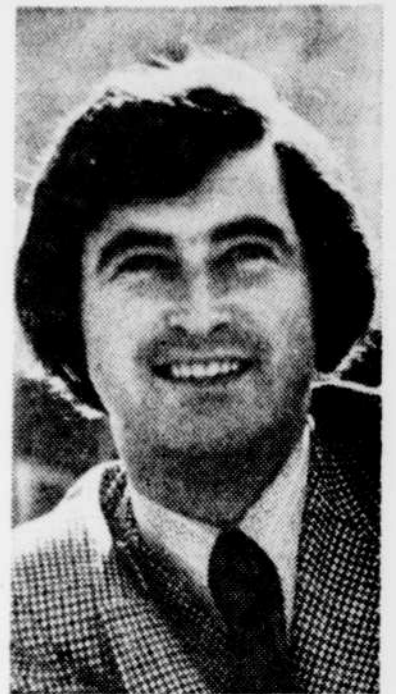
Je suis convaincu que vous êtes très bien renseignés sur le choix d'émissions de télévision (en radio c'est différent) disponibles. Vous avez notre horaire très complet, des magazines spécialisés dans les horaires, etc...

C'est pourquoi nous modifions un peu la page Radio-télévision pour vous

donner des indications encore plus personnelles sur ce que vous offrent la radio et le petit écran.

Dans la mesure du possible, j'aimerais surtout vous donner un avant-goût ou des tuyaux sur ce qui s'en vient. Espérons que vous apprécierez cette nouvelle formule et que vous me le ferez savoir par écrit.

Yves BERNIER



Louis Thiboutot rencontre le pharmacien québécois Victor Livernois.

Vous avez peut-être apprécié ou subi les 36 heures d'émissions sportives de la dernière fin de semaine (19 émissions), mais ce soir vous pourrez apprécier ou subir la "démocratie en marche" avec les émissions spéciales sur les **ELECTIONS PARTIELLES CANADIENNES**. C'était aujourd'hui les "mini-élections générales", comme certains ont baptisé.

**HUMAINE** où, cette semaine, Isabelle retourne à Montréal sans avertir Jean-François. Reprise des élections à 20h30 jusqu'à 21h15.

À la télévision anglaise de Radio-Canada (canal 5), l'émission durera une heure à partir de 20h au réseau TVA (canaux 10, 4), on présente des résultats de 19h à 19h30 et de 20h à 21h.

## les ELECTIONS PARTIELLES

se le vote dans 6 circonscriptions canadiennes. À Radio-Canada (canal 11), l'émission spéciale débutera à 20h, mais sera interrompue à 20h05 pour la présentation de **TERRE**

La présentation des résultats des élections est évidemment le clou de cette soirée du lundi 16 octobre, mais pour ceux qui voudront quand même regarder d'autres émissions durant la soirée, il y a **LE MONDE DE CHEZ NOUS** (canal 11), cette nouvelle émission de Radio-Canada à Québec, très bien faite, une demi-heure qui passe très vite grâce au format qui se veut intimiste. Cette semaine, Louis Thiboutot a rencontré le pharmacien québécois **VICTOR LIVERNOIS** dont la famille fait partie de l'histoire de la vieille capitale depuis plus de 100 ans.

Puis à 21h, le réseau anglais de Radio-Canada (canal 5) présente le **FESTIVAL DE LA CHANSON DU PACIFIQUE** où **GLORIA KAYE** représentait le Canada. C'est dans le cadre des **SUPERSPECIAL** de CBC.

Si vous n'êtes pas fatigué rendu à minuit, je vous conseille de regarder un film de R.A. Colla, **FUZZ** (canal 12). Un drame policier avec Burt Reynolds et Yul Brynner en vedettes. C'est un des bons films de Reynolds.

# HORAIRE

Comprenant également les postes transmis par câble. De 18h. le jour de publication jusqu'à 18h. le lendemain.

pour votre  
**abonnement**  
**647-3333**

- (4) Québec CFRC-TV
  - (5) Québec CKMI-TV
  - (11) Québec CBVT
- Câble
- (4) Québec CFRC-TV diffusé au 2
  - (5) Québec CKMI-TV diffusé au 3
  - (11) Québec CBVT diffusé au 6
  - (3) WCAX-TV Burlington (CBS) diffusé au 7
  - (9) TQ
  - (10) Montréal CFTM-TV
  - (12) Montréal CFCE-TV (CTV)
  - (22) Burlington WEZF-TV (ABC) diffusé au 13
- Convertisseur
- (5P) Flattsburgh WPTZ-TV (NBC) diffusé au 17
  - (7) Sherbrooke CHLT-TV diffusé au 18
  - (8) Trois-Rivières CHEM-TV diffusé au 24
  - (9) Sherbrooke CKSB-TV diffusé au 21
  - (13) Trois-Rivières CKTM-TV diffusé au 19

TQ-9 Troisième Age — Olympiade du troisième Age

20.00

- 9-11-13 Les élections partielles fédérales
- 3 WKRP in Cincinnati
- 4-7-8-10 Les élections partielles fédérales
- 22 Welcome Back, Kotter
- 20.05
- 13 Sport Plus
- 9-11-13 Terre humaine

Marjolaine Hébert interprète le rôle de Jeanne Jacquemin dans "Terre Humaine"

- 7 Informa 7
- 8 Le régional et sports
- 10 La couleur du temps
- 11 Nouvelles du sport
- 7-8-10 Brigade criminelle
- 9 Ciné-Soir: "Un ceruciel de diamants"
- 13 Sport Plus
- 23.21
- 12 Pulse
- 5 After Eleven: "Number One"
- 23.20
- 11 Aux frontières du connu
- 3 CBS Late Movies: "The Rockford Files: Tall Woman in Red Wagon" et "McMillan & Wife: Murder by the Barrel"
- 5p The Tonight Show Starring Johnny Carson
- 13 Ciné-Soir: "L'empreinte du dragon rouge"
- 23.45
- 22 The Mary Tyler Moore Show
- 23.50
- 7-8-10 Coup de filet
- 24.00
- 11 Les brigades du tigre
- 12 The Twelve Midnight Movie: "Fuzz"
- 00.20
- 8 Film-O-8: "La brune que voilà"
- 10 Film-O-Dix: "Les ruelles du malheur"
- 01.00
- 5p Tomorrow
- 01.11
- 5 Music with Marc Legrand
- 01.17
- 5 Sign Off
- 02.14
- 4 Musique Marc Legrand
- 02.15
- 10 Dernière édition
- 02.20
- 4 Fin des émissions.

- 07.45
- 4 Le 745
- 07.50
- 10 Horaire-Bienvenue CFTM
- 07.55
- 10 Les nouvelles du sport
- 08.00
- 3 Captain Kangaroo
- 5 Test Pattern & Music
- 7-10 Les p'tits bonshommes
- 08.09
- 5 Music with Marc Legrand
- 08.12
- 13 Bonne journée
- 08.15
- 3 Club 700
- 7-10 Fanfan Dédé
- 13 Mr. Magoo
- 08.45
- 7 Aube nouvelles
- 8-10 Les p'tits bonshommes
- 9 Felix le Chat
- 13 Le 13 vous informe
- 09.00
- 3 The Mike Douglas Show
- 4 A vous de jouer
- 5p The Phil Donahue Show
- 7-8-10 A la bonne heure
- 9-11-13 En mouvement
- 12 Romper Room
- 22 PTL Club
- 09.15
- 5 The Friendly Giant
- 9-11-13 Les 100 tours de Centour
- 09.30
- 4 Bienvenue Mesdames
- 9-11-13 Passe-partout
- 12 What's Cooking
- 10.00
- 4 Ma sorcière bien-aimée
- 5 Canadian Schools
- 5p Card Sharks
- 9-11-13 Animagerie
- 12 The New Ed Allen Time
- 10.15
- 9-11-13 Minute Moutoute
- 10.30
- 3 The Price is Right
- 4-8-10 Bonjour Madame
- 5 Mr. Dressup
- 5p Jeopardy
- 7 Sans détour
- 9-11-13 Magazine Express
- 12 Definition
- 11.00
- 3 Sesame Street
- 5p The New High Rollers
- 7 La mijote
- 9-11-13 Les trouvailles de Clémence
- 22 Happy Days
- 12 The Community
- 11.15
- 4-8-10 Saturnin, le petit canard
- 11.30
- 3 Love of Life
- 4 Les satillipettes
- 5p Wheel of Fortune
- 7-8-10 Les p'tits bonshommes
- 07.15
- 4 Les cadets de la forêt

- 11 Le monde en liberté
- 12 Rocket Robin Hood
- 13 Au jour le jour
- 22 Family Feud
- 11.45
- 4 Nouvelles et météo
- 7-8-10 Les satillipettes
- 11.55
- 3 News
- 12.00
- 3 The Young and the Restless
- 4 De tout de tous
- 5 From Now On
- 5p America Alive!
- 7 Informa 7
- 8-10 Les p'tits bonshommes
- 11 Cher Oncle Bill
- 12 The Flintstones
- 9 Le 9 vous informe
- 13 Le 13 vous informe
- 22 The \$20,000 Pyramid
- 12.25
- 13 Les petites annonces
- 12.20
- 8 Le régional
- 10 Midi-nouvelles
- 12.25
- 9-13 A la ferme
- 12.30
- 3 Search for Tomorrow
- 5 100 Huntley Street
- 7-8-10 A vous de jouer
- 9-11-13 Les coqueluches
- 12 Gilligan's Island
- 22 Ryan's Hope
- 13.00
- 3 One O'Clock News and Weather
- 4-7-8-10 Personnalité
- 5p The Hollywood Squares
- 12 The Mad Dash
- 22 All my Children
- 13.10
- 3 Across the Fence
- 13.30
- 3 As the World Turns
- 4 Ciné-Matinée: "Point Limite"
- 5p Days of our Lives
- 7-8-10 Ciné-Quiz: "Fille de Capri"
- 9-11-13 Téléjournal
- 12 McGowan & Co.
- 13.35
- 9-11-13 Femme d'aujourd'hui
- 14.00
- 3 The Edge of Night
- 12 The Alan Hamel Show
- 22 One Life to Live
- 14.30
- 3 Guiding Light
- 5 Where the Sky Begins
- 5p The Doctors
- 9-11-13 Cinéma: "Quatre garçons dans le vent"
- 15.00
- 5 Take 30
- 5p-12 Another World
- 22 General Hospital
- 15.30
- 3 M.A.S.H.
- 4 Dessins animés
- 5 Celebrity Cooks
- 7 Au bois de Florence
- 8 Ma sorcière bien-aimée
- 10 Services à la communauté

- 11 L'heure de pointe
- 12 The Price is Right
- 17.30
- 3 My Three Sons
- 4-7-8-10 Parle parle jase jase
- 5p Hogan's Heroes
- 17.00
- TQ-9 Période de questions de la Chambre des communes (en différé)

## LES FILMS

- Explication: les chiffres placés avant le titre réfèrent à la valeur artistique. Source: Office des communications sociales.
- lundi**
- 21.00
  - 4 Ciné-Choix: (4) "Duel dans la ville". E.U. 1973. Western de B. Kennedy avec Richard Crenna, Richard Egan et Jack Elam. — Un banquier d'un village de l'Ouest doit défendre son établissement contre une bande de criminels.
  - 7-8-10 Ciné-Choix: (4) "Au-delà de la fortune". E.U. 1972. Drame fantastique de P. Wendkos avec Gloria Leachman, Lloyd Bridges et Moses Gunn. — Diverses personnes sont amenées à séjourner dans un étrange manoir.
  - 21.15
  - 9-11-13 Télé-Sélection: (6) "La rançon de la solitude". E.U. 1974. Drame policier de P. Krasny avec Shelley Winters, Barry Primus et Lonny Chapman. — Une femme-detective enquête sur une affaire de meurtre dans un hôtel de luxe.
  - 21.30
  - 5p NBC Monday Night at the Movies: Première mondiale: "Human Feelings". E.U. 1978. Comédie d'E. Pintoff avec Nancy Walker, Billy Crystal et Pamela Sue Martin. — Dieu envoie un ange à Las Vegas et celui-ci doit y trouver 6 bonnes personnes sinon la ville sera détruite dans une semaine.
  - 23.10
  - 4 Ciné-Nocturne: Programme double (4): "La roulotte du plaisir". E.U. 1964. Comédie de V. Minnelli avec Lucille Ball et Desi Arnaz. — Un couple fait son voyage de noces dans une roulotte géante.
  - ET (5) "Sentence de mort". It. 1967. Western de M. Lanfranchi avec Robin Clarke, Richard Conte et Enrico Mario
- mardi**
- 13.30
  - 4 Ciné-Matinée: (6) "Point limite zéro". E.U. 1971. Drame de R. Sarafian avec Barry Newman, Cleavon Little et Dean Jagger. — Chargé de conduire une auto de Denver à Los Angeles, un chauffeur part à une vitesse folle sur la route.
  - 7-8-10 Ciné-Quiz: (5) "La fille de Capri". All. 1959. Comédie musicale de R. Mates avec Mario Lanza, Zsa Zsa Gabor et Johanne Von Kocian. — Un ténor américain fait la connaissance d'une jeune sourde à Capri.
  - 14.30
  - 9-11-13 Cinéma: (4) "Quatre garçons dans le vent". G.B. 1964. Comédie musicale de R. Lester avec les Beatles et Wilfrid Brimble. — Le grand-père de l'un des Beatles ne cesse de leur créer des embêtements au cours d'un voyage les conduisant à Londres.
  - 17.00
  - 13 Cinéma de 5 heures: "L'aigle vole au soleil" (suite de lundi).
  - ET (4) "Le piment de la vie". E.U. 1963. Comédie de N. Jewison avec Doris Day, James Garner et Edward Andrews. — Une épouse modèle est engagée pour faire des messages publicitaires à la télévision.

**TELECABLE en exclusivité**

Abonnez-vous: 529-9361

<p><b>Mardi</b> 17 octobre, 21h Tuesday movie (CBS) The great scout and catholic Thursday Western comique (1976) avec Lee Marvin Position 7</p>	<p><b>Mercredi</b> 18 octobre, 21h Wednesday movie (CBS) Hustle Drame policier (1975) avec Burt Reynolds et Catherine Deneuve Position 7</p>	<p><b>Jeudi</b> 19 octobre, 20h Film "La main à couper" Drame policier avec Bernard Blier Position 10</p>	<p><b>Vendredi</b> 20 octobre, 21h Friday movie "More than friends" Comédie dramatique 1978. Première mondiale (ABC) Position 13</p>	<p><b>Samedi</b> 21 octobre, 11h30 The All New Pink Panther Show Dessins animés Position 13</p>	<p><b>Dimanche</b> 22 octobre, 17h Movement in Music Concert de l'orchestre philharmonique de New York Position 7</p>
---	--	---	--	---	---

# OÙ ALLER À QUÉBEC

## expositions

**EXPOSITION D'ARTISANAT** dans le cadre de la semaine des Caisnes populaires Desjardins, sous-sol de la Caisse populaire de Québec est, 510 est, rue

Saint-François, lundi au mercredi: 11h30 à 16h30, jeudi et vendredi: 11h30 e à 21h.

**TAPIS D'ORIENT.** Salon des professeurs II, Pavillon Pollack, université Laval, dimanche, 11h à 17h.

**FOLIAGRAPHIE** de Luigina Baratto, Résille du Pavillon Pollack, 12h à 24h.

**JACQUELINE MEUNIER**, huiles, Café d'Europe.

**RENALD BILODEAU**, miniatures de meubles québécois,

Hall 2, Pavillon Pollack, Cité universitaire, 9h à 22h.

**ANDRÉ HUFTY, JEANNINE BOURRET, LORRAINE BELLEROSE, MARQUERITE GEOFFROY, MONIC THOUIN-PERREAU**, encadrements

Sainte-Foy, 3062, chemin des Quatre-Bourgeois, Ste-Foy.

**LA COUPE DEBORDE VIDE-LA**, Café Carcajou, 100 rue Saint-Jean (50 dessins).

**LUCILLE LABERGE**, huiles, La Chanterelle, 492, ave Royale, Beauport.

**LOUIS BELZILE**, oeuvres récentes, Galerie Charles-Huot, 1 rue Du Trésor, Québec.

**THESE, BLANCHE BOLDUC, YVONNE BOLDUC, PIERRE BOURASSA, GEORGES BRAQUE, BERNARD BUFFET, CALDER, MARC CHAGALL, CÉSAR, JEAN COCTEAU, DALL, LEONOR FINI, HARTUNG, IRENE LEMIEUX, RIOPELLE**, La Minerve, Galerie d'art, 313, rue Saint-Jean.

**LES ENCADREMENTS SAINTE-ANNE**, 560, boul. Hamel, peintures d'une trentaine d'artistes.

**MENARD BOURGAULT**, dessins et sculpture, 4 Ave de Gaspé (situé face à l'église), Saint-Jean-Port-Joli.

**HUGHES CHICOINE**, peintures, Galerie d'Ambourges, 93, rue Saint-Pierre, 2e étage, 19h à 22h.

**MAISON LOUISE-CARRIER**, 16 artistes et artisans de Lévis; dessin, peinture, sculpture, photo, poterie, collage, pastel, aquarelle, 33 Wolfe, Lévis, 14h à 16h et 19h à 21h.

**LES GRANDS MAITRES: M. A. FORTIN, SUZOR COTE, CHARLES HUOT, ADAM SHERRIFF-SCOTT, RITA MOUNT, HAL RON PERRIGARD** Galerie Michel-de-Kerdour, 4 Place Québec.

**BRUNO GIRD**, photos artistiques de voyages aux Indes, en Thaïlande et au Népal. Restaurant Jour et Nuit, Côte du Palais.

**LE SALON DES ARTISTES FRANÇAIS**, anciennement à Place Laurier, 320 Du Sault, Rive-Sud, direction St-Romuald 150 artistes, 2000 tableaux, visite sur rendez-vous, 639-6765, Madame Aurette Provost.

**PIERRE MERCIER**, tableaux, pavillon Pollack, cité universitaire.

**ANNE FOURNIER**, peinture, Galerie Les Saules, 1050, boul. Masson, 14h à 18h.

**LORRAINE BELLEROSE-DUFOUR, LOUISE POMMINVILLE, PIERRE HAMEL, FIO-LA, JOAN DOYON, YVES LA-BELLE, ROUAI, BEAUDRY, SEQUEL, FONTAINE, KOLES-CAR, SYLVIA ARAYA**, Galerie André-Fontaine, 56, St-Pierre, Québec, 10h à 17h.

**L'ART A L'UNIVERSITE: CONSTAT**, réalisations d'étudiants en arts plastiques, des universités Laval, Concordia, du Québec à Chicoutimi, à Montréal et à Trois-Rivières, Musée du Québec.

**JACQUES DUBE**, portraits de nos ancêtres, Galerie du Vieux Port, 95, Dalhousie.

**JASMIN PAYER, MICHELLE-NE FOREST, DENISE LIZOTTE, LOUISE VIGIER, PAUL BELIVEAU**, dessins et gravures, Centre de Readaptation, Hall d'entrée, 525 boul. Hamel, 21h.

**VIVIANE HEMOND, JEANNETTE DORVAL, PIERRETTE BOURDEAU**, huiles et émaux sur cuivre, Caisse populaire de Cap-Rouge, boul. Chaudière.

**TENDANCE DE LA SCULPTURE QUÉBÉCOISE 1960-1970**, présentée par le Musée d'art contemporain, La Galerie de la Tour des Arts de l'université Laval.

**SYLVIA ARAYA, CALVERON PAVILLA, CLAUDIO MELLA, LUIS TOPERLO, PEDRO OLMOS**, huiles, Galerie d'art Latino-Américaine, 17 Saint-Jacques (près de Place Royale), Renseignements: 694-1071.

## spectacles

**DEMI-HEURE, SEPT MUSI-CIENS QUÉBÉCOIS**, Résille du Pavillon Pollack, 22h.

**LE GROUPE DE LA PLACE ROYALE**, "Love songs", "Les dames aux vaches" et "What happened?", Salle Octave-Crémazie, Grand Théâtre de Québec, 20h30.

**LE GROUPE GUIGNOLEES**, quatre musiciens québécois, chansons folkloriques et traditionnelles, Le Gaulois, 65 rue Buade, Vieux-Québec, 20h45 à 24h.

**EVELYNE KIELY ET PIERRE LAPOINTE**, piano et flûte classique, baroque et contemporaine, Cabaret L'Ostradamus 29, rue Couillard, Québec.

## cabarets

**STAR CHILD DE TORONTO**, Cercle Electrique, Côte du Palais.

## musique

**RECITAL DU CONSERVATOIRE**, piano, trombone, violoncelle, percussion, violon, Studio 25, Conservatoire, 20h30. Entrée libre.

## théâtre

**LES AMOURS DE LA MARCHANDE D'ÉPICES**, de Claude Confortes, salon du Grand Théâtre du Québec, 12h10.

## cinéma

**CINE-LUNDI**, "Violence et passion" de Luciano Visconti. Théâtre de la Cité universitaire, 19h.

**LE CINÉMATOGRAPHE**, "La Salamandre" de Alain Tanner, Suisse. Grand amphithéâtre du CEGEP de Ste-Foy, 20h.

## loisirs

**VANIER, ATELIER D'INITIATION A LA PHOTOGRAPHIE**, lundi, 19h30 à 21h. Résidence N.D. du Canada, 375 Chabot.

**SAINTE-FOY, BADMINTON LIBRE**, 21h à 23h, école Les Compagnons de Cartier, 3643 rue des Compagnons, école St-Thomas d'Aquin, 2120 rue Boivin, Ste-Foy.

**BEAUPORT, BAINS LIBRES**, 15h30 à 16h30 (dames) 20h30 à 21h30 (adultes), Centre Montmorency Laval. Place de l'Église, Beauport; 19h30 à 20h20 (tous), 20h30 à 22h30 (adultes) 20h30 à 22h45 (sauna), piscine La Seigneurie, 645 ave du Cénacle.

**QUÉBEC, BADMINTON**: Limoulu, Centre récréatif Ferland, 20h30 à 23h; D.S.N.C.O., Ecole du Buisson, 20h30 à 22h30.

## général

**CERCLE CERVANTES-CAMOENS**, "Le monde culturel antique", Conf.: Professeur Francisco Antolin, Université Concordia Amphithéâtre 1-B, Pavillon de Koninek, Cité universitaire, 20h30.

**SOCIÉTÉ INFORMATIQUE AMATEUR DE QUÉBEC**, réunion mensuelle. Local du Conseil des Loisirs de la région de Québec, Centre Lavoisier, Parc Jean Talon Nord, 1900, 151, Charest ouest, Ste-Foy, 19h30.

**SCRO-QUÉBEC**, 2e buffet-causerie de la série automnale. Salon Chantovant du Motel Universel, 2300 Chemin Ste-Foy. Thème: l'exploitation forestière. Conf.: M. Jean Tomlinson, ingénieur forestier du groupe GOGEF, 16h30.

**YOGA MENTAL**, information sur le Raja Yoga, voie royale d'épanouissement, par Vairagya Centre de méditation Le Lotus, 404 d'Aiguillon, 19h. Renseignements: 525-8264.

**YOGA POUR TOUS**, cours 335 rue Saint-Joseph est, 19h.

**LA PARENTE**, ensemble folklorique. Cliniques d'apprentissage et de perfectionnement. Pavillon Pollack, local 0327, 19h30 à 22h.

**CLUBS TOASTMASTERS DE QUÉBEC**, réunion au cercle universitaire, 65 d'Auteuil, 18h15.

**CHAMBRE DE COMMERCE DE CHARLESBOURG**, Cours sur "Administration du commerce de détail. Polyvalente de Charlesbourg. Inscription avant le 27 octobre. Renseignements: 626-5514, 626-1515.

## cinéma

La classification des films est établie par l'Office des communications sociales. Voici le barème d'appréciation des films qui sont présentement projetés sur les écrans dans les cinémas de Québec et de la rive-sud.

— Quand il y a lieu, la convenance pour les jeunes est indiquée de cette façon: (E) enfants; (A) adolescents.

— Les chiffres réfèrent à la valeur artistique de l'oeuvre: (1) chef-d'oeuvre; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) médiocre; (7) minable.

— Les appréciations des films sont établies sur les copies présentées dans la province de Québec.

**CANADIEN**: La Zizanie (5-E), 19h15, 21h15.

**CANARDIERE**: Les dents de la mort (6), 19h45, Black Out à New York (5), 18h15, 21h30.

**CAPITOL**: Le dernier survivant (6), 14h55, 18h10, 21h30. Suspiria (5), 13h15, 16h35, 19h50. Cénacle.

**CARTIER**: La première fois, 19h30. Adieu, je reste, 21h30.

**CINEMA DE PARIS**: Plus ça va, moins ça va (4), 12h45, 16h05, 19h30. Le dernier amant romantique (5), 14h25, 17h40, 21h20.

**EMPIRE**: Grease (5), 19h, 21h.

**LA BOITE A FILMS**: Aloha Bobby et Rose (4), 18h30, 21h55. Chauffeur de taxi (3), 20h.

**BIJOU**: Rencontres du troisième type (3-A), 20h50. Un cadavre au dessert, 19h.

**LIDO**: Retour (3), 21h15. C'est arrivé entre midi et trois heures, 19h30.

**MIDI-MINUT**: Corps à corps, 16h, 19h56. Paris porno, 14h54, 18h50. Le fruit est mûr, 13h15, 17h11, 21h07.

**ODEON DAUPHIN**: Le solitaire du Fort Humboldt (4-A), 13h25, 19h30. Retour (3), 13h, 17h05, 21h10.

**ODEON FRONTENAC 1**: Un fil très spécial, 15h50, 19h45. Vers un destin insolite (3), 13h45, 17h25, 21h30.

**ODEON FRONTENAC 2**: Le conseiller (5), 12h45, 16h20, 20h. La route sauvage (6), 14h35, 18h10, 21h50.

**FIGALLE**: Madame Claude, 13h30, 19h05. Billitis (5), 15h45, 19h30. Néa, 17h20.

**PLACE QUÉBEC 1**: La Zizanie (5-E), 19h15, 21h15.

**PLACE QUÉBEC 2**: Revue of the Pink Panther (4-A), 19h, 21h.

**STE-FOY ALOUETTE**: Chaleurs humides (6), 14h20, 17h20, 20h20. Le cri du désert (6), 13h, 15h55, 18h55, 21h55.

**STE-FOY CHAMPLAIN**: Le pont de Cassandra (5-A), 13h15, 17h10, 21h10. Crash (5), 15h35, 19h35.

**ST-ROMUALD**: Grease (5), 21h15. La baleine meurtrière, 19h30.

# LES CHOIX DU SOLEIL

## expositions

**L'art à l'université: constat**

Les cinq universités québécoises où l'on enseigne l'art présentent, à l'invitation du Musée du Québec, les "oeuvres" de leurs étudiants du premier cycle. A la fois décevants et intéressants! L'exposition aura le mérite de poser la question: Faut-il enseigner l'art et comment? Jusqu'au 22 octobre.

## spectacles

**Groupe de la Place royale**

Salle Octave-Crémazie du Grand Théâtre, 20h30

Un spectacle où la danse "est redonnée aux danseurs". Un spectacle à voir avec des yeux ouverts et à entendre avec des oreilles nouvelles puisque la musique, sous diverses formes, tient une place primordiale.

## musique

**L'Ensemble Mosaik**

Institut canadien, 20h30

Les jeunes instrumentistes semblent de plus en plus intéressés par la musique de chambre. L'un des plus récents ensembles du genre au Québec a pris pour nom "Mosaik" et il réunit violon, violoncelle, flûte et piano (Oeuvres de Giordani; Stamitz, Devienne, Villa-Lobos et Mendelssohn).

## cinéma

**Aloha, Bobby et Rose**

Drame américain de 1975 de Floyd Mutruk. A la Boite à Films.

Auteur déjà d'un documentaire romancé sur les jeunes adeptes de la drogue, Floyd Mutruk aborde maintenant le cinéma de fiction tout en conservant une approche réaliste. La vérité qu'il confère sans effort

apparent aux personnages et aux situations fait oublier les tendances mélodramatiques de cette histoire de vol par un jeune couple.

## Ciné-Chroniques

**Représentation hebdomadaire de la Cinéma-thèque de l'ONF à 20h, mardi le 17 octobre.**

Trois films de Bernard Gosselin, dont deux co-réalisés avec Léo Plamondon évoquent le thème de la culture première par des portraits d'artisans. Il s'agit de "La fonderie artisanale", "Armand Ardy menuisier-tonnellier" et de "Les meuniers de St-Eustache. Le programme entier dure environ 1h30.

**La salamandre**

Film suisse de 1971 d'Alain Tanner. Au Cinématographe du CEGEP de Sainte-Foy, dimanche et lundi (15 et 16) à 20h.

Après "Charles mort ou vif", Tanner continue de tracer avec une lucidité ironique un tableau en grisaille de la société qui l'entoure. Son film appartient à un courant de recherche qui insiste sur la dramatisation et mêle allègrement le grave et le léger. Il témoigne d'une grande intelligence dans la mise en scène, mais se révèle exigeant pour le spectateur.

**Le vieux pays où Rimbaud est mort**

Film franco-québécois de 1977 de Jean-Pierre Lefebvre. Au Cinéma-Campus de Laval les 17 et 18 à 19h et 21h30.

Le film relate l'aventure d'un Québécois, Abel, qui s'est rendu en France pour vérifier ses sources nationales. A la fois désinvolte et pudique, ce film peut paraître à certains moments distant et froid, mais s'inscrit bien dans la coulée de l'oeuvre de Lefebvre en illustrant ses diverses tendances. Nous y retrouvons donc un certain humour sarcastique et une certaine tendresse

se envers des êtres fragiles et blessés.

## Revenge of the pink panther

Comédie policière britannique de 1978 de Blake Edwards. Au cinéma 2 de Place Québec.

Toujours invulnérable et incroyablement maladroit, l'inspecteur Clouseau connaît une cinquième aventure cinématographique grâce à la complicité renouvelée du comédien Peter Sellers et du réalisateur Blake Edwards. La machine comique est maintenant bien au point et, même si le scénario ne brille pas par son originalité, les situations loufoques sont assez nombreuses pour soutenir constamment l'hilarité.

**Le pont de Cassandra**

Drame américain de 1976 de George Pan Cosmatos. Au Champlain.

Chargés d'incidents et de personnages, cette production se situe dans la tradition des films à catastrophe. Par une mise en scène nerveuse à l'emporte-pièce, le réalisateur s'efforce de masquer les invraisemblances et les outrances du scénario, mais la tâche s'avère difficile. Il y a bien du suspense, mais les développements apparaissent par trop arbitraires et artificiels. L'interprétation manque d'homogénéité.

**Vers un destin insolite sur les flots bleus de l'été**

Drame italien de 1975 de Lina Wertmuller. A l'Odéon salie Frontenac 1.

Cette caricature outrée de la société italienne actuelle se fait à partirdedeux personnages centraux, le capitaliste snob et le domestique communiste. Naufragés sur une île déserte, ils recréent des conditions de vie où les rôles n'ont plus la même valeur. Chaque coup porte; on atteint même une violente vulgarité qui en impressionnera plusieurs.

**y'a du 9 dans LE SOLEIL**  
Abonnement: 647-3333

## Lancement d'un nouveau système à dicter Philips.



**Pour rattraper facilement vos idées.**

Philips lance de nouvelles machines à dicter, série 300, modèle de pupitre. Elles sont conçues pour la Mini-Cassette 2, avec fonction d'indexage appelée **VisiCue**. Le VisiCue est une innovation dans les machines à dicter: l'amorce d'indexage se trouve dans la Mini-Cassette même! Vous n'avez qu'à dicter des instructions particulières ou des fins de lettres au moyen du microphone. Pour les reperer, votre secrétaire presse un bouton et la Mini-Cassette 2 défille au bon endroit automatiquement et rapidement.

Seul votre marchand Philips est en mesure de vous montrer les nouveaux appareils à dicter de la série 300. Il se fera un plaisir de vous faire une démonstration à vos bureaux. Sans obligation de votre part. Vous n'avez qu'à téléphoner au numéro ci-dessous.



Mini-Cassette 2 avec VisiCue (Grandeur nature)

Philips. L'univers entier nous dicte des messages.

**Cie Canadienne d'Équipement du Bureau Ltée**  
770, COTE D'ABRAHAM, QUÉBEC, G1K 6Z7 — 522-6876

**GE PHILIPS**

# Bouvier et son équipage rentrent de leur expédition

**VANCOUVER** (d'après CP et UPD) — Après un voyage de 28 mois à travers le passage du Nord-Ouest, le J.-E. Bernier II ayant cinq membres d'équipage à son bord est entré hier dans la baie des Anglais à Vancouver, devenant ainsi le premier voilier canadien à avoir effectué ce parcours.

Le J.-E. Bernier, qui avait quitté Montréal le 1er juillet 1976, a été escorté jusqu'au port par des bateaux du Royal Vancouver Yacht Club et a été accueilli par le secrétaire de la Colombie-Britannique, M. Grave McCarthy.

Comme le bateau de 35 pieds s'amarrait au quai, le capitaine Réal Bouvier a déclaré: "Je suis fier si les Canadiens le sont."

"Les Canadiens devraient cesser de regarder dans le passé et devraient

sensation, parce que l'Arctique, c'est... on se sent très seul."

Mais il devait ajouter bientôt: "Quand on a été dans le nord, on n'oublie pas cela. J'aimerais y retourner. C'est magnifique."

### Le voyage continue

Cependant, l'arrêt à Vancouver ne marque que la moitié du voyage du J.-E. Bernier II, dont l'équipage veut devenir le premier voilier à avoir jamais navigué autour du continent nord-américain.

Réal Bouvier explique que Canada Steamships, qui commande l'expédition

de 16.500 kilomètres, et qui a coûté \$170.000, songeait à l'expédition par le canal de Panama avant de revenir à Montréal.

Le voyage s'est fait en trois étapes, d'abord de Montréal au Groenland, puis jusqu'à Tuktoyaktuk et finalement jusqu'à Vancouver par le détroit de Béring.

"C'est dans le détroit de Béring que nous avons eu le pire temps, raconte Bouvier. Nous avons eu des vents de 70 noeuds et d'énormes vagues."

Réal Bouvier avait décidé d'entreprendre le voyage après avoir parlé à

Jim Diplock de St-Catharines, en Ontario, l'un des derniers survivants du deuxième voyage à travers le passage à bord du bateau-patrouille de la GRC St-Roch. Le St-Roch fut le premier navire à effectuer le voyage.

"Le jour où nous avons quitté Montréal, il y avait déjà 75 pour 100 du voyage de fait", dit Bouvier.

Le voyage avait commencé à la hâte. Le voilier était à peine terminé et l'équipement électronique n'était pas installé, même pas livré.

"Si vous attendez d'avoir tout ce qu'il vous faut, vous ne partirez jamais", affirme le capitaine du J.-E. Bernier.

Le bateau est le 15e et le plus petit navire de l'histoire à réussir la traversée du passage. Il avait été ainsi nommé en l'honneur de M. Joseph-E. Bernier, explorateur canadien de l'Arctique, originaire de l'Islet.

Dans l'équipage se trouvait la première femme à avoir jamais fait le voyage dans le passage du Nord-Ouest.

Marie-Eve Thibault, qui a collaboré avec l'équipage durant une partie du

voyage, a travaillé au tournage d'un film durant le reste de l'expédition.

Les autres membres de l'équipage sont: Marc Paquette, 33 ans, architecte et second à bord; James Gray, 29 ans, cameraman; Lee Brock, biologiste et médecin de l'équipage, et Pierre Bédard, 30 ans, géologue. Jacques Pettigrew fit également partie de l'équipage durant les deux premières parties du voyage, et travailla sur un film de l'expédition durant la troisième partie.

### Juin 1976

Le bateau quitta Lachine, en banlieue de Montréal, le 30 juin 1976, et se rendit jusqu'au Groenland avant que l'hiver ne forçât l'équipage à s'arrêter à Hossteinborg.

Durant la seconde partie de l'expédition, les jeunes navigateurs furent accompagnés par l'explorateur hollandais Willie DeRoos pendant plus de 1.000 milles.

Bédard raconte: "Nous avons rencontré Willie au Groenland et avons navigué avec lui jusqu'à la baie de Baffin. Nous nous sommes pris, les deux bateaux, dans la glace à plusieurs

reprises, mais le maximum a duré un peu plus d'une demi-journée."

DeRoos prêta aussi main forte au Bernier lorsqu'il eut des ennuis de transmission. Plus tard, DeRoos poursuivit son chemin devant le Bernier, afin de compléter son voyage. Il était le premier homme à traverser seul le passage du Nord-Ouest.

"Ce n'était pas une course. Notre but était de tourner un film et d'explorer la région", dit Bédard.

La troisième partie du voyage a commencé à la mi-juillet cette année en quittant Tuktoyaktuk, T.N.O. Pendant ce temps, l'équipage effectua des recherches sur les effets du forage pour le pétrole dans la mer de Beaufort.

L'équipage du Bernier a tourné plus de 40.000 pieds de film, a pris 6.000 photographies et rapporte des données scientifiques pour fins de recherches à l'université McGill, à l'université du Québec et à l'Institut océanographique de Bedford.

Les explorateurs se reposeront à Vancouver avant de continuer leur voyage vers le sud.



Réal Bouvier, le capitaine du J.-E. Bernier II

plutôt retourner vers l'avenir. Je pense que depuis 50 ans, nous n'avons fait que regarder vers le passé. C'est la même chose pour l'Arctique.

"Le développement là-bas repose sur l'avenir, et les gens devraient faire du mieux qu'ils peuvent avec ce qu'ils ont."

Bouvier, qui est âgé de 32 ans et travaille comme reporter-photographe, devait déclarer aux journalistes: "Vous savez, lorsqu'on est dans l'Arctique, on pourrait tout aussi bien être en 1715 qu'au 20e siècle. On a la même



Le trajet suivi durant l'expédition



**Faites quelque chose donnez**

**Centraide peut faire encore plus**



## carrières et professions

pour faire paraître vos annonces dans cette page, composez

647-3266

Toutes les annonces publiées dans ces pages sous la rubrique Carrières et Professions sont assujetties à la loi numéro 50. Les emplois annoncés s'adressent donc aux hommes et aux femmes.

- **COIFFEURS(EUSES)** — pour messieurs
- **COIFFEURS(EUSES)** — pour dames
- **RECEPTIONNISTE**

Tu as le goût d'une nouvelle équipe, d'une nouvelle atmosphère, notre salon du Centre commercial "LE BOURGNEUF" t'y invite.

Pour informations, téléphoner entre 18h.00 et 20h.00 à: **667-4832**

**CARROSSIER**  
Avec expérience dans les produits GM. Travail de jour. Salaire selon la carte de compétence.  
**DENIS PEPIN AUTOS**  
2500, Quatre-Bourgeois  
Ste-Foy, Qué. G1V 1W9

**TECHNICIEN(NE) DENTAIRE**  
Avec expérience en P.P.S.  
**831-1264**

### REPRESENTANT(E)

L'une des plus importantes compagnies au Canada est actuellement à la recherche d'une personne âgée de 25 à 35 ans. Bonne rémunération pendant sa formation. Excellentes possibilités de compensation selon les qualifications. Possibilité d'accéder à un poste de direction. Si intéressé(e), appeler entre 9h.00 et 5h.00 à: **667-6961**

**TECHNICIEN-DESSINATEUR**  
Electricité - Contrôle  
2 ans d'expérience, bureau d'ingénieurs-conseils de Ste-Foy. Si intéressé(e): **658-8381**

**HYGIENISTE DENTAIRE diplômé(e)**  
pour le  
**CENTRE DENTAIRE MYRAND**  
825, rue Myrand  
Ste-Foy, Qué. G1V 2V5  
tél.: (418) 688-1832

### PREPOSE(E) A LA PAYE

Compagnie oeuvrant dans le domaine de la construction est à la recherche d'un(e) préposé(e) à la paye avec expérience sur machine comptable. Salaire selon expérience. Entrée en fonction immédiate. Faire parvenir curriculum vitae à: **Dépt 9142 - Le Soleil 390 est, St-Vallier, Québec, Qué. G1K 7J6**

### CONTREMAITRE

Avec expérience dans les produits GM. Sera responsable du service de nuit. Salaire selon compétence et avantages sociaux complets. Faire parvenir demande à: **Dépt 9140 - Le Soleil 390 est, St-Vallier, Québec, Qué. G1K 7J6**

LE SOLEIL

## AVIS

Devant l'éventualité d'un conflit aux Postes, nous invitons les postulants dont les offres d'emploi doivent être postées à: "Département... Le Soleil", à venir porter eux-mêmes ces offres d'emploi à nos bureaux au 390 est, rue St-Vallier, Québec.

## Le Personnel Vendeur est Notre Actif Le Plus Précieux

Revenu annuel des plus élevés selon l'expérience et la compétence, commissions généreuses

Vous êtes un vendeur ou une vendeuse qui a fait ses preuves mais vous voulez faire encore mieux. Vous êtes peut-être celui ou celle que nous cherchons pour un poste exceptionnel dans la région de Québec. Nous sommes, depuis 59 ans, une manufacture très réputée de produits chimiques. Si notre croissance a été si rapide, c'est que nos vendeurs et vendeuses gagnent plus de \$22.000 la première année et leur revenu s'accroît considérablement à la deuxième et à la troisième année. Une formation spéciale n'est pas requise. Nous offrons une formation complète et des avantages sociaux très généreux.

### ENTREVUES A QUEBEC

Appeler André Sarrazin

Lundi et mardi, 16 - 17 octobre, 9h. a.m. - 5h. p.m.

Appeler sans frais: 1-800-361-1911

Si on ne peut appeler, écrire à André Sarrazin

**NATIONAL CHEMSEARCH OF CANADA, LTD.**

7, Place Frontenac, Pointe-Claire, Québec H9R 4Z7

## CIL OPERATEURS DE PRODUCTION

Nous sommes à la recherche d'opérateurs pour le service de la production de notre usine de produits chimiques à Bécancour.

### LA FONCTION

Les candidats qui seront retenus pour ces postes seront affectés à différents secteurs des opérations de fabrication de chlorure et de soude caustique. Ces opérations à caractère continu, c'est-à-dire 24 heures par jour, 7 jours par semaine impliquent que les candidats intéressés soient disposés à travailler sur des équipes de relève de huit (8) ou douze (12) heures selon le secteur d'affectation.

### EXIGENCES

- Détenir un diplôme de fin d'études secondaires V.
- Avoir une expérience industrielle minimale de cinq (5) ans.

### REMUNERATION

Salaire initial \$296.80 par semaine. Les avantages et bénéfices aux employés sont parmi les meilleurs. Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur demande par écrit, avec le plus d'informations possible, avant le 3 novembre 1978.

**Chef du Service du Personnel Usine CIL**  
C.P. 10  
Ville de Bécancour, Québec  
G0X 1B0



**BOMBARDIER LTEE**  
Zone du Québec

est à la recherche d'un:

### GERANT DE DISTRICT

Pour assumer les responsabilités d'un de ses territoires.

### QUALIFICATIONS:

Formation minimale 12e année ou l'équivalent, travailler ou a déjà travaillé dans une compagnie de finance ou banque ou autre expérience pertinente.

Compétences: dynamique, travailleur, initiative personnelle, maîtrise de soi, imagination, âgé de 25 à 40 ans, de préférence marié, doit être prêt à être relocalisé.

### CONDITIONS:

Excellent salaire, automobile, allocation de dépenses, avantages sociaux, possibilité de généreux bonus de performance et possibilité d'avancement.

Les personnes intéressées devront soumettre leur curriculum vitae à

**BOMBARDIER LTEE**  
Zone du Québec  
1350, rue Nobel  
Boucherville, P.Q.  
J4B 1A1  
att: M. Claude Roberge  
Superviseur des ventes  
Téls: (514) 627-2489 ou (514) 655-6121